

AR55

STRATÉGIES DE CROISSANCE

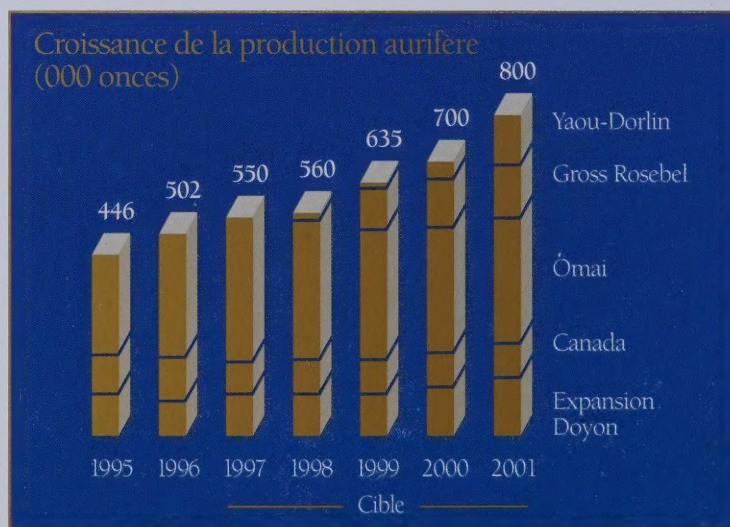


VUE D'ENSEMBLE

Cambior inc. est une société aurifère internationale diversifiée avec des activités d'exploitation, de développement et d'exploration au Canada, aux États-Unis, au Mexique, dans le bouclier guyanais et dans la cordillère des Andes, notamment au Pérou et en Argentine.

Perspectives 1997

- Augmentation de 10 % de la production aurifère pour atteindre 550 000 onces
- Augmentation de 50 % du budget d'exploration vers les projets aurifères
- Dépôt des études de faisabilité des projets El Pachón, La Granja, Gross Rosebel et Metates
- Développement du potentiel Doyon-Mouska
- Étude de préfaisabilité du projet Yaou-Dorlin

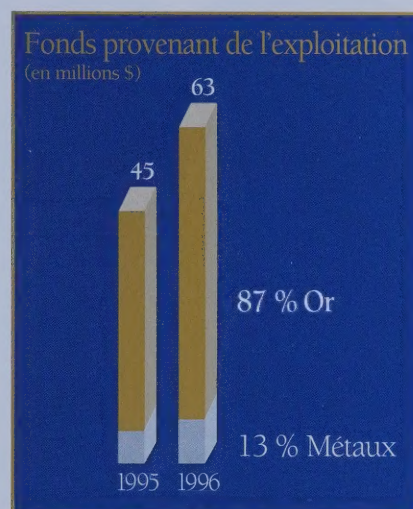


Depuis le 1^{er} janvier 1996, Cambior présente ses états financiers en dollars américains.

Ses actions (« CBJ ») sont inscrites à la cote des bourses de Montréal, Toronto et de l'American Stock Exchange (AMEX). Les résultats de production sont chiffrés selon le système métrique sauf indication contraire. Cambior inc. fait affaires au Canada. Ses sociétés affiliées et associées font affaires au Canada et ailleurs. Dans ce rapport annuel, les termes « Cambior » et « la Société » sont utilisés de façon interchangeable et, dans chaque cas, dénotent une référence à Cambior inc. ou à une ou plusieurs sociétés affiliées et associées de Cambior inc.

FAITS SAILLANTS 1996

- Augmentation de 13 % de la production d'or, à 502 000 onces
- Production record d'or au quatrième trimestre de 155 000 onces, dont 93 000 onces provenant de la mine Omai
- Agrandissement de l'usine de traitement d'Omai complété; cadence moyenne de traitement de plus de 20 000 tonnes par jour au quatrième trimestre
- Réduction de 8 % du coût d'exploitation minière à 257 \$ l'once
- Augmentation de 41 % des fonds provenant de l'exploitation, pour un total de 63 millions \$
- Prime de 35 \$ l'once d'or grâce au programme de couverture
- Augmentation de 9 % des réserves d'or, pour un total de plus de 6 millions d'onces



Tous les montants sont en \$ US	1996	1995	1994
RÉSULTATS (en millions)			
Revenu total	313,1	252,5	224,3
Bénéfice net (Perte nette)	4,6	(6,6)	1,8
Fonds provenant de l'exploitation ¹	63,3	45,0	53,4
PAR ACTION (\$)			
Bénéfice (Perte)	0,08	(0,13)	0,04
Fonds provenant de l'exploitation ¹	1,08	0,89	1,09
PRODUCTION AURIFÈRE			
Nombre d'onces (000)	502	446	522
Prix de vente de Cambior (\$/oz)	423	420	395
Coûts d'exploitation minière (\$/oz)	257	279	264
SITUATION FINANCIÈRE (en millions)			
Encaisse	111,4	62,5	98,1
Actif total	802,4	710,6	633,2
Dette nette	88,1	139,6	57,8
Avoir des actionnaires	547,8	434,5	416,2

¹ Avant variations d'éléments du fonds de roulement

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ



PLEINS FEUX SUR LES AMÉRIQUES

Cambior exploite et explore dans quatre régions géologiques de l'Amérique du Nord et du Sud : le bouclier canadien, le bouclier guyanais, la cordillère du nord (les Montagnes Rocheuses, la Sierra Nevada et la Sierra Madre) et les Andes.

Lors de la fondation de Cambior en 1986, les activités étaient principalement concentrées dans le bouclier canadien. La mine Doyon, dans le nord québécois, ainsi que la mine Mouska, adjacente à Doyon, sont situées dans cette région. On y trouve aussi la mine d'or Géant Dormant, la mine polymétallique Bouchard-Hébert, la mine de zinc Langlois et la mine de niobium Niobec.

En 1990, Cambior prenait de l'expansion du côté du bouclier guyanais avec le développement de la mine Omai et subséquemment débutait le développement du projet Gross Rosebel au Suriname et du projet Yaou-Dorlin en Guyane française.

Les régions géologiques de la cordillère du nord et des Andes, à l'ouest des deux Amériques, sont riches en gisements cuprifères et aurifères. Cambior développe présentement quatre projets importants dans ces régions : Carlota, un projet cuprifère en Arizona; El Pachón, un projet cuprifère en Argentine; La Granja, un projet cuprifère au Pérou; et Metates, un projet aurifère au Mexique.

RÉSERVES

Les réserves aurifères *in situ* de Cambior ont augmenté à 6,1 millions d'onces en 1996, par rapport à 5,6 millions d'onces en 1995. Cette évaluation des réserves minières n'inclut pas les ressources indiquées des gisements Metates et Yaou. La Société continue ses travaux d'exploration pour la découverte de gisements aurifères à proximité des propriétés existantes et dans les quatre régions géologiques ciblées.

Cambior détient un intérêt de 50 % des ressources indiquées des projets Metates et Yaou. La ressource indiquée totale à Metates s'établit à 14 millions d'onces d'or alors qu'elle est de 900 000 onces à Yaou. Les réserves de cuivre de la Société se chiffrent présentement à 11,2 millions de tonnes ou 25 milliards de livres *in situ*. Une augmentation significative des réserves minières à La Granja est prévue pour le début 1997. Les réserves totales de zinc sont estimées à 1,2 million de tonnes ou 2,7 milliards de livres *in situ*.

TABLE DES MATIÈRES

Message aux actionnaires	4
Marchés	8
Revue de l'exploitation	10
Réserves minières	11
Activités d'exploitation	12
Développement	18
Exploration	22
Environnement, santé et sécurité	24
Rétrospective 1987-1996	26
Revue trimestrielle 1996	28
Commentaires et analyse de la direction	29
États financiers consolidés	38
Renseignements généraux	56

MESSAGE AUX ACTIONNAIRES

Les mesures prises en 1996 nous ont permis de surmonter les difficultés de l'année 1995 et nous sommes heureux d'annoncer le retour à la rentabilité. Nous prévoyons d'emblée améliorer cette performance pour l'année 1997.

En 1996, les revenus ont augmenté de 24 % pour se chiffrer à 313,1 millions \$, comparativement à 252,5 millions \$ en 1995. Les fonds générés par l'exploitation (avant variations d'éléments du fonds de roulement) ont augmenté de 41 % pour se chiffrer à 63,3 millions \$, soit 1,08 \$ par action, comparativement à 45,0 millions \$ ou 0,89 \$ par action en 1995. Le bénéfice net s'est élevé à 4,6 millions \$, soit 0,08 \$ par action, contre une perte de 6,6 millions \$ ou 0,13 \$ par action en 1995.

Amélioration de la performance financière et de la production en 1996

Les résultats positifs de 1996 sont principalement dus à la reprise de la production à la mine Omai. L'incident de la digue du parc à résidus en 1995 est maintenant chose du passé. La mise en opération du deuxième circuit de traitement au cours du deuxième semestre de 1996 a permis d'augmenter la cadence de traitement à plus de 20 000 tonnes par jour. Au quatrième trimestre, la production de 93 000 onces d'or à la mine Omai a permis à Cambior d'enregistrer une production record de 155 000 onces.

La production annuelle totale de 502 000 onces d'or constitue une augmentation de 13 % par rapport à 1995. Notre quote-part de la production de la mine de Doyon s'est chiffrée à 105 000 onces d'or, sensiblement la même qu'en 1995, et ce, malgré une grève de huit semaines survenue au cours du deuxième trimestre. Avec la mise en production commerciale de la mine Langlois au début de 1996, la production de zinc a augmenté à 58 500 tonnes, alors que la production de cuivre a atteint 8 300 tonnes.

La faiblesse du marché du zinc et une trop grande dilution minière du minerai extrait des niveaux inférieurs ont incité l'entreprise à suspendre les activités d'exploitation à la mine Langlois en décembre. Des travaux ont été entrepris pour modifier la méthode d'extraction minière afin d'obtenir une dilution moindre et une plus haute teneur du minerai ainsi que pour préparer des chantiers d'extraction additionnels dans de nouvelles zones du gisement.

Cambior a intensifié ses efforts et ses investissements pour identifier et développer des projets aurifères

Le mouvement à la hausse du prix du zinc observé depuis le début de 1997 est très favorable et il est prévu que le marché du zinc évoluera en faveur des producteurs au cours des prochaines années. Ces conditions sont donc très propices à la reprise des activités minières de la mine Langlois au cours du deuxième semestre.



*Gilles Mercure
Président du Conseil d'administration*

Pour ce qui est de l'exploration, de nouvelles structures minéralisées ont été identifiées aux mines adjacentes Doyon et Mouska. Le gouvernement guyanais a adopté une nouvelle politique minérale qui confirme son appui à l'entente minérale d'Omai. Nous avons obtenu les droits d'exploration sur deux autres propriétés adjacentes à la concession minière d'Omai. Les projets Gross Rosebel au Suriname et Yaou-Dorlin en Guyane française progressent de façon probante. Quant au projet Metates, les travaux métallurgiques afin d'accroître les taux de récupération des métaux précieux ont fourni des résultats positifs. Les études de faisabilité des gisements cuprifères importants El Pachón, sur la frontière argentine-chilienne, et La Granja, au Pérou, se poursuivent sur la base de réserves minières accrues.

PERSPECTIVES POUR 1997

Nous visons une production aurifère accrue de nos principales mines et avons ciblé une production de 550 000 onces d'or en 1997, soit une augmentation de 10 % par rapport à 1996. La mine Omai bénéficiera durant l'année entière de l'augmentation de la capacité de traitement de l'usine et la production prévue en 1997 est de 340 000 onces d'or, une augmentation appréciable par rapport aux 255 000 onces produites en 1996.



Louis P. Gignac
Président et chef de la direction

**Cambior prévoit
produire, dès
l'an 2001,
800 000 onces
d'or par année**

Au Canada, la production aurifère devrait atteindre les mêmes niveaux qu'en 1996 pour l'ensemble de nos principales opérations, alors que l'épuisement des réserves minières aux mines Chimo et Silidor résultera en la fermeture de ces opérations. La cadence de traitement de la mine Bouchard-Hébert devrait se maintenir au rythme atteint à la fin de 1996, soit 2 600 tonnes par jour.

Nous prévoyons débiter en 1997 les travaux de construction du projet cuprifère Carlota, en Arizona, dès l'obtention des permis environnementaux. Des 140 millions \$ d'investissements prévus en 1997, quelque 85 millions \$ seront dédiés à la construction et à la mise en production de Carlota prévue pour 1998, 35 millions \$ serviront à couvrir les dépenses en immobilisations courantes et 20 millions \$ seront alloués pour compléter les études de faisabilité pour les projets en développement.

Le budget total d'exploration augmente de façon importante en 1997 pour se chiffrer à 18 millions \$, comparativement à 12 millions \$ en 1996. Ces sommes ont été prévues pour l'exploration dans les Amériques, principalement au Québec, au Mexique, au Pérou, en Équateur et dans le bouclier guyanais. Le parachèvement de l'étude de faisabilité du projet Gross Rosebel est prévu pour le deuxième trimestre de 1997; les travaux de construction pourraient débiter au cours du deuxième semestre de l'année avec une mise en production vers la fin de 1998. Les forages se poursuivent au projet Yaou-Dorlin et l'étude de préfaisabilité devrait être déposée à la fin de 1997. Les études de faisabilité pour les projets El Pachón et La Granja devraient aussi être complétées au second trimestre de 1997.

PERSPECTIVES À PLUS LONG TERME

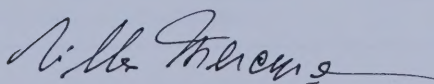
Cambior est une compagnie internationale aurifère diversifiée dont 87 % des fonds générés par l'exploitation en 1996 proviennent des ventes de métaux précieux et 13 % des ventes de métaux de base. À moyen terme, la croissance de la production aurifère est assurée grâce au potentiel des projets Gross Rosebel et Yaou-Dorlin, et à l'expansion possible de la mine Doyon. Vers l'an 2001, nous prévoyons produire 800 000 onces d'or par année.

Notre stratégie en 1997 se concentrera sur la recherche de gisements aurifères et sur la poursuite des travaux de développement de nos deux projets cuprifères de classe mondiale

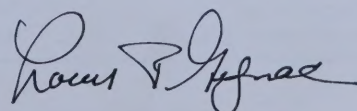
Bien que notre attention porte principalement sur l'exploration et le développement de gisements aurifères, nous poursuivrons toutes bonnes occasions qui pourraient se présenter dans les autres métaux et minéraux. L'année qui vient sera un point tournant pour nos principaux projets cuprifères, El Pachón et La Granja. L'achèvement des études de faisabilité nous permettra d'intéresser des partenaires et de progresser dans nos efforts de mise en marché du concentré de cuivre et de mise en place du financement pour la mise en production de ces projets. Les résultats des études de faisabilité et nos efforts pour la mise en place du financement sont prévus pour la fin 1997. Nous serons alors en meilleure position pour établir la séquence et le calendrier de développement de ces projets d'envergure mondiale en fonction des capacités opérationnelles et financières de Cambior, le tout, dans le but de maximiser la valeur pour les actionnaires.

Chez Cambior, nous sommes fiers des succès de l'entreprise tout en étant conscients des défis auxquels notre image corporative est confrontée. Notre réaction aux événements d'Omai, par exemple, témoigne d'une grande transparence face à l'adversité. Nous avons réagi avec célérité et efficacité. Nous sommes fiers d'avoir relevé ce défi. De la même façon, le dur labeur et l'acharnement de chacun de nos employés nous ont permis de reprendre le chemin de la rentabilité. C'est sur cette heureuse lancée que nous entamons une autre année de croissance en 1997.

Le Conseil d'administration connaîtra deux changements en 1997, soit le départ de Bernard Lemaire et la retraite de Gérard Plourde. M. Lemaire était membre du Conseil depuis 1993. M. Plourde était vice-président du Conseil et a grandement contribué à l'essor de Cambior depuis sa fondation en 1986. Au nom du Conseil d'administration, nous les remercions pour leur contribution et leur souhaitons le plus grand bien.



Gilles Mercure
Président du Conseil d'administration



Louis P. Gignac
Président et chef de la direction

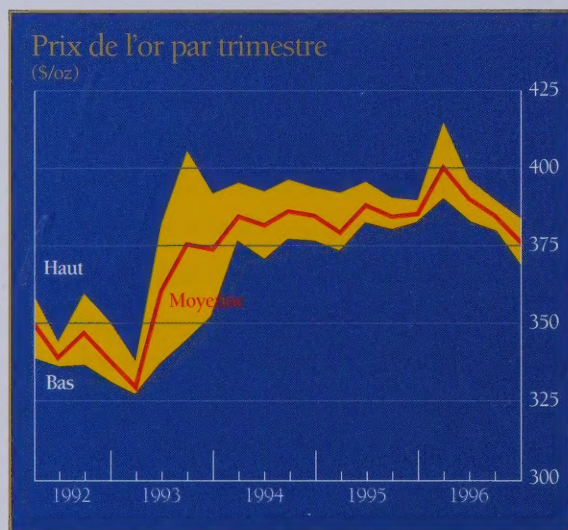
le 21 février 1997

MARCHÉS

OR

La production de 502 000 onces d'or en 1996 représentait 82 % des revenus nets totaux de Cambior après les coûts de transformation et 87 % des fonds provenant de l'exploitation.

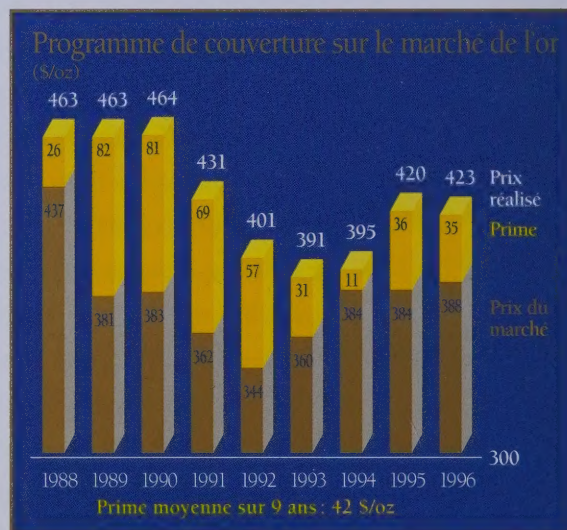
Le prix de l'or a fluctué dans une marge étroite en 1996 atteignant un sommet de 415 \$ l'once en février, pour plonger à 367 \$ dans un marché baissier à la fin de l'année. Le prix moyen de l'année de 388 \$ a été légèrement supérieur au prix de 384 \$ en 1995.



La demande d'or pour la fabrication de bijoux est restée forte en 1996. Elle a surpassé la production minière de 13 millions d'onces d'or (400 tonnes). La vente de réserves d'or des banques centrales européennes, la force du dollar américain, les ventes à terme des producteurs aurifères et les fortes pressions des spéculateurs sur le marché ont résulté en une baisse importante du prix à la fin de 1996 et au début de 1997. Une correction à la

hausse du marché est toutefois prévue avec le revirement des ventes à découvert des spéculateurs.

Depuis 1987, Cambior a vigoureusement poursuivi son programme de couverture sur le marché à terme de l'or pour se protéger des fluctuations soudaines du prix du marché et pour générer des revenus plus élevés. Grâce au succès du programme, la prime moyenne réalisée sur neuf ans par rapport au prix moyen du marché a été de 42 \$ l'once.

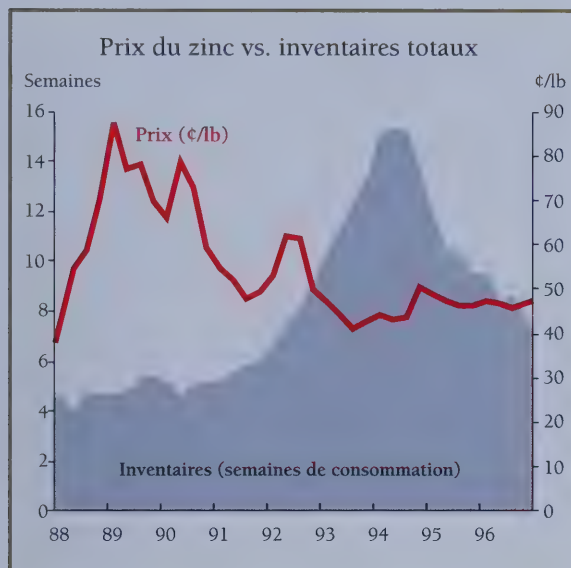


En 1996, le programme de couverture sur le marché de l'or a contribué à des revenus plus élevés en générant un prix moyen réalisé de 423 \$ l'once, soit une prime de 35 \$ sur le prix moyen annuel du marché de 388 \$. À la fin de 1996, la Société avait pris des engagements nets sur les marchés à terme pour livrer, au cours des cinq prochaines années, 410 000 onces d'or à un prix minimum de 462 \$ l'once.

PROGRAMME DE COUVERTURE AU 31 DÉCEMBRE 1996

	1997	1998	1999	2000	2001	Total
Onces d'or	196 400	60 000	89 000	59 000	6 000	410 400
Prix minimum (\$/oz)	448	463	491	466	465	462

ZINC



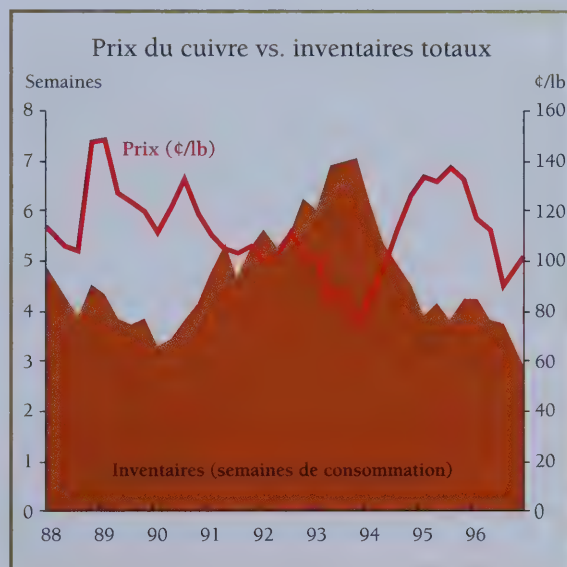
La production de Cambior de 58 500 tonnes de zinc en 1996 représente 8 % des revenus nets totaux après les charges des tierces parties pour la transformation des concentrés en métaux. Les frais de transport et de raffinage représentaient 63 % des revenus totaux du zinc en 1996, soit 0,29 \$ la livre.

Le prix moyen annuel du zinc sur le London Metals Exchange (LME) a été de 0,47 \$ la livre et a atteint un plancher historique qui perdure après cinq années d'inventaires élevés. En 1996, la consommation mondiale de zinc a dépassé la production et à la fin de l'année, les inventaires de zinc s'élevaient à huit semaines de consommation, une réduction majeure par rapport au niveau de dix semaines de l'année dernière. Historiquement, les prix réagissent positivement lorsque le niveau des inventaires diminue à six semaines de consommation. Début 1997, le prix du zinc s'est amélioré à 0,54 \$ la livre et nous nous attendons à d'autres hausses au fur et à mesure de la réduction des inventaires, à la suite d'une augmentation de la consommation et de niveaux de production plus faibles.

Se basant sur des recherches économiques qui prévoient une amélioration à court terme du marché du zinc, la Société n'a pris aucun engagement sur le marché à terme du zinc à la fin de 1996.

CUIVRE

La production de cuivre de Cambior en 1996 a été de 8 300 tonnes et représente 4 % des revenus nets totaux après les charges des tierces parties pour la transformation des concentrés en métaux. Les frais de transport et de raffinage représentaient 49 % des revenus totaux du cuivre en 1996, soit 0,52 \$ la livre.



Le prix du cuivre sur le LME en 1996 a oscillé entre 0,83 \$ et 1,29 \$ la livre, pour terminer en fin d'année à 1,01 \$. Le prix moyen annuel par livre a été de 1,04 \$, accusant une baisse appréciable par rapport au prix de 1,30 \$ en 1995. Avec un niveau d'inventaire de trois semaines à la fin de 1996 et une croissance soutenue de la consommation, les prix démontrent déjà un certain raffermissement. Cette situation équilibrée du marché devrait contribuer au maintien des prix.

Cambior a pris des engagements sur le marché à terme du cuivre pour couvrir 20 % de la production en provenance de la mine Bouchard-Hébert en 1997, lui assurant un prix supérieur à 1,00 \$ la livre.

REVUE DE L'EXPLOITATION

(Quote-part de Cambior)

	1996	1995
STATISTIQUES DE PRODUCTION AURIFÈRE¹		
Omai (100%) (onces) ²	255 000	175 000
Tonnage usiné (t)	5 447 000	3 041 000
Teneur usinée (g Au/t)	1,7	1,9
Récupération (%)	91	91
Coûts d'exploitation minière/tonne usinée	12,18	12,88
Coûts d'exploitation minière/oz	252	224
Dépréciation/oz	80	68
Doyon (50%) (onces) ³	105 100	109 400
Tonnage usiné (t)	588 000	581 000
Teneur usinée (g Au/t)	5,9	6,1
Récupération (%)	95	96
Coûts d'exploitation minière/tonne usinée	40	41
Coûts d'exploitation minière/oz	229	217
Dépréciation/oz	52	49
Division Rouyn-Noranda (onces)	47 300	45 600
Tonnage usiné (t)	237 000	267 000
Teneur usinée (g Au/t)	6,5	5,6
Récupération (%)	95	95
Coûts d'exploitation minière/oz	334	291
Dépréciation/oz	138	130
Chimo (onces) ⁴	35 200	33 100
Tonnage usiné (t)	357 000	322 000
Teneur usinée (g Au/t)	3,3	3,5
Récupération (%)	92	91
Coûts d'exploitation minière/oz	271	423
Dépréciation/oz	274	149
Géant Dormant (50%) (onces)	25 300	24 000
Tonnage usiné (t)	66 000	62 000
Teneur usinée (g Au/t)	12,5	12,4
Récupération (%)	96	96
Coûts d'exploitation minière/oz	225	181
Dépréciation/oz	55	67
Placer de Valdez Creek (onces) ⁵	—	32 800
Coûts d'exploitation minière/oz	—	751
Bouchard-Hébert/Langlois (onces) ^{6,7}	34 200	26 100
Coûts d'exploitation minière/oz (pro rata)	283	211
PRODUCTION AURIFÈRE TOTALE (onces)	502 100	446 000
(Tous les coûts sont en \$/oz)		
Coûts d'exploitation minière	257	279
Raffinage, affinage et transport	5	4
Crédits – sous-produit	(1)	—
Coûts directs d'opération	261	283
Redevances	11	10
Coûts d'opération – total	272	293
Dépréciation	91	68
Restauration	3	2
Coûts de production – total	366	363

	1996	1995
DONNÉES DE PRODUCTION DES MÉTAUX		
Bouchard-Hébert		
Tonnage usiné (t)	856 000	634 000
Teneur usinée		
Zinc (%)	3,4	4,5
Cuivre (%)	0,9	1,0
Or (g Au/t)	1,5	1,8
Argent (g Ag/t)	49,2	54,7
Récupération		
Zinc (%)	82	82
Cuivre (%)	82	82
Or (%)	55	54
Argent (%)	38	40
Zinc (t) dans les concentrés	23 900	23 600
Cuivre (t) dans les concentrés	6 500	5 300
Revenus NSR (\$/t) ⁸	35	50
Coûts d'exploitation minière (\$/t)	24	28
Dépréciation (\$/t)	5	5
Coûts de production – total (\$/t)	29	33
Langlois⁷		
Tonnage usiné (t)	586 000	—
Teneur usinée		
Zinc (%)	6,8	—
Cuivre (%)	0,4	—
Or (g Au/t)	0,2	—
Argent (g Ag/t)	28,7	—
Récupération		
Zinc (%)	90	—
Cuivre (%)	74	—
Or (%)	46	—
Argent (%)	39	—
Zinc (t) dans les concentrés	34 700	—
Cuivre (t) dans les concentrés	1 700	—
Revenus NSR (\$/t) ⁸	28	—
Coûts d'exploitation minière (\$/t)	31	—
Dépréciation (\$/t)	9	—
Coûts de production – total (\$/t)	40	—
Niobec (50%)		
Ferroniobium (kg Nb)	1 100 000	1 100 000

¹ Cambior présente depuis le début de 1996 ses coûts de production aurifère selon les normes récemment publiées par l'Institut de l'or.² Les activités d'exploitation de la mine Omai ont cessé en août 1995 à la suite du bris de la digue du parc à résidus. Les activités d'exploitation ont repris en février 1996.³ La mine Doyon a été affectée au cours du deuxième trimestre de 1996 par une grève de huit semaines.⁴ Les activités minières de la mine Chimo ont cessé en décembre 1996.⁵ Le placer de Valdez Creek a cessé ses opérations minières au cours du troisième trimestre de 1995.⁶ L'or et l'argent produits aux mines Bouchard-Hébert et Langlois sont indiqués en équivalent or.⁷ La mine Langlois, connue antérieurement sous le nom de Grevet, a débuté sa production commerciale en février 1996. La production a été interrompue en décembre 1996.⁸ NSR: Net Smelter Return. Revenus nets après les frais de transport et de transformation des métaux par des tierces parties.

RÉSERVES MINIÈRES

(Quote-part de Cambior)

		31 décembre 1996			31 décembre 1995		
OR		Tonnes (000)	Teneur g Au/t	Onces in situ (000)	Tonnes (000)	Teneur g Au/t	Onces in situ (000)
RESERVES MINIÈRES							
Omai (100 %)	Prouvées et probables	66 612	1,5	3 208	68 912	1,5	3 261
Doyon (50 %)	Prouvées et probables	4 731	5,4	818	4 756	5,4	827
	Possibles	2 935	7,1	671	2 954	7,2	685
Silidor (45 %) ¹	Prouvées et probables	54	5,2	9	283	4,7	42
Mouska	Prouvées et probables	157	10,3	52	193	8,7	54
	Possibles	100	10,9	35	—	—	—
Géant Dormant (50 %)	Prouvées et probables	289	11,2	104	313	10,5	106
Bouchard-Hébert (100 %)	Prouvées et probables	9 204	1,8 ²	526 ²	10 452	1,8 ²	602 ²
Gross Rosebel (50 %)	Prouvées et probables en date de septembre 1996	15 225	1,5	695	—	—	—
Chimo (100 %) ³	Prouvées et probables	—	—	—	438	4,3	61
Total réserves d'or⁴				6 118²			5 638²
RESSOURCES MINÉRALES							
Yaou (50 %) ⁵	Indiquées en date de septembre 1996	5 158	2,7	438	—	—	—
Metates (50 %) ⁶	Indiquées	217 000	1,0 ²	7 050 ²	217 000	1,0 ²	7 050 ²

¹ Silidor cessera ses activités à la fin du deuxième trimestre de 1997. ² Équivalent or utilisant un ratio or-argent de 75. ³ Chimo a cessé ses opérations en décembre 1996. ⁴ Incluant les réserves minières possibles des mines de Doyon et Mouska. ⁵ Cambior détient une option pour acquérir un intérêt de 50 % dans le projet. Cambior a également signé une entente indépendante avec Exploration Cambiex inc. Cette dernière a exercé son option pour acquérir un intérêt de 30 % de l'option de Cambior dans le projet. ⁶ Cambior détient une option pour acquérir de 50 à 70 % du projet Metates de son partenaire Corporacion Industrias San Luis S.A.

		31 décembre 1996			31 décembre 1995	
MINÉRAUX ET MÉTAUX DE BASE		Tonnes (000)	Teneur	Cuivre in situ tonnes (000)	Zinc in situ tonnes (000)	Teneur
RÉSERVES MINIÈRES						
Bouchard-Hébert	Prouvées et probables	9 204	4,41 % Zn 0,84 % Cu 39,7 g/t Ag 1,3 g/t Au	406 77	10 542	4,31 % Zn 0,83 % Cu 40,4 g/t Ag 1,3 g/t Au
Langlois	Prouvées et probables	10 106	8,07 % Zn 0,44 % Cu 35,8 g/t Ag 0,1 g/t Au	816 45	10 653	8,41 % Zn 0,46 % Cu 37,0 g/t Ag 0,1 g/t Au
Carlota	Prouvées et probables	95 854	0,44 % Cu	467	—	95 854 0,44 % Cu
Niobec (50 %)	Prouvées et probables	5 919	0,73 % Nb ₂ O ₅	—	—	4 220 0,67 % Nb ₂ O ₅
La Granja ¹	Prouvées et probables	1 300 000	0,61 % Cu	7 930	—	724 941 0,69 % Cu
El Pachón (50 %)	Prouvées et probables	441 000	0,62 % Cu 0,015 % Mo	2 721	—	343 680 0,63 % Cu
Total				11 240	1 222	
Total en livres				24,8 milliards	2,7 milliards	

¹ Réserves minières estimées en date de mars 1996. Cambior détient une option pour acquérir 100 % du projet La Granja de Minero Peru S.A.

ACTIVITÉS D'EXPLOITATION



OMAI (Guyana)

- Production de 255 000 onces d'or en 1996 à un coût d'exploitation de 252 \$ l'once
- Production cible en 1997 de 340 000 onces d'or à un coût d'exploitation de 240-250 \$ l'once
- Réserves de 3,3 millions d'onces d'or

La mine Omai constitue le plus important actif aurifère de Cambior. La mine a progressivement repris ses activités de production en février 1996, après six mois d'interruption suite au bris de la digue du parc à résidus.

Tel que prévu dans un programme d'expansion antérieur à cette interruption, une seconde unité de broyage, avec rajouts au circuit de cyanuration et de charbon en pulpe, a été ajoutée au circuit de traitement, augmentant ainsi la capacité journalière de 12 000 à 20 000 tonnes. La capacité de génération électrique a par ailleurs été accrue de 90 % à 46 mégawatts par l'ajout de sept nouvelles génératrices.

L'expansion a été complétée en juillet 1996 au coût de 51 millions \$, soit 7 millions \$ de moins que prévu. Le second circuit de broyage traite uniquement de la roche dure qui constitue 83 % des réserves minières d'Omai.

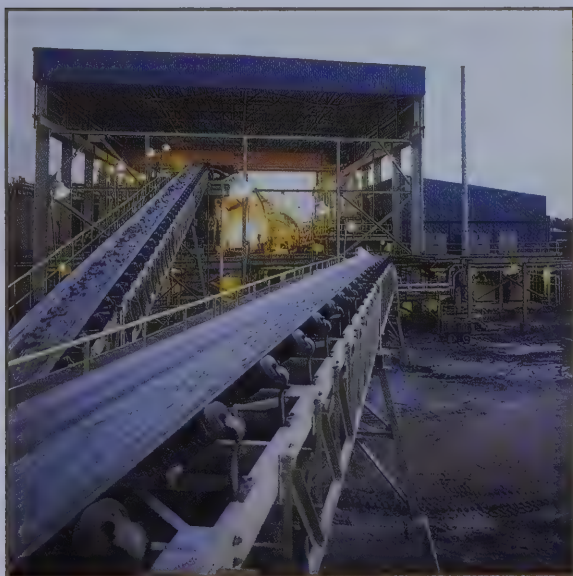


Plus de 80 % des réserves minières de la mine Omai sont constituées de roche dure de la fosse Fennell

La mise en service d'un nouveau parc à résidus au nord-est de la mine a débuté en 1996. Près de 80 % des eaux utilisées par l'usine de traitement du minerai sont recirculées depuis le parc à résidus après sédimentation des solides. Le surplus d'eau du parc à résidus subit un traitement dans une toute nouvelle usine avant d'être évacué dans la rivière Essequibo. Les effluents se conforment aux normes environnementales guyanaises, américaines et québécoises.

Les coûts de traitement du minerai ont été moindres en 1996 à cause, notamment, de la cadence accrue et d'une meilleure gestion des réactifs utilisés. Ce dernier facteur a aussi contribué à faciliter le traitement des effluents.

En 1996, les relations de travail à la mine Omai ont été harmonieuses. Les salaires seront renégociés en 1997. Des dépenses en immobilisations de 9,5 millions \$ sont prévues en 1997. Elles seront principalement affectées à la poursuite de travaux pour la construction des digues du nouveau parc à résidus et à l'achat d'équipements miniers.



L'usine de la mine Omai traite plus de 20 000 tonnes de minerai par jour

DOYON-MOUSKA (Québec)

- *Mine Doyon (50% Cambior) : production de 105 000 onces d'or en 1996 à un coût d'exploitation de 229 \$ l'once; réserves de 1,5 million d'onces*
- *Mine Mouska: production de 26 000 onces d'or en 1996 à un coût d'exploitation de 332 \$ l'once*
- *Possibilité d'accroître de façon importante les réserves minières en profondeur à Doyon et dans le secteur situé entre Doyon et Mouska*

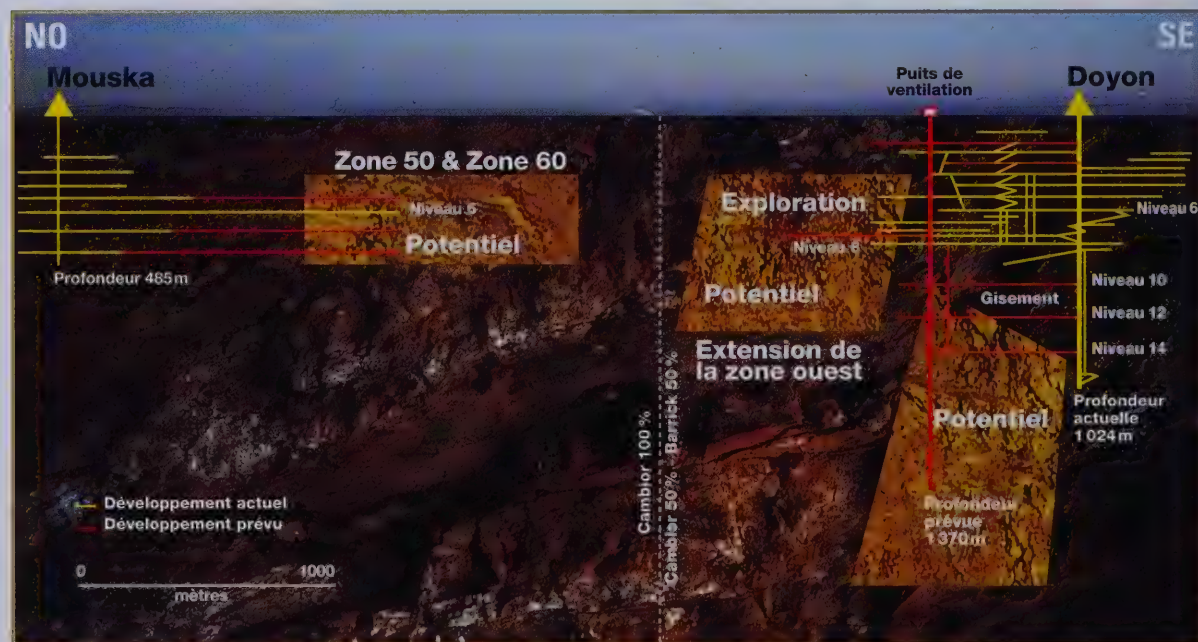
La mine Doyon est détenue conjointement par Cambior et Barrick Gold Corporation. Barrick gère la mine sous la direction d'un comité de gestion. La production de 1996 se compare à celle de 1995 en dépit d'un conflit de travail de huit semaines au second trimestre. En juin 1996, les 300 employés de la mine Doyon ont entériné un nouveau contrat de travail de cinq ans dont les termes au niveau des salaires et de la sous-traitance seront révisés après trois ans. On prévoit une production de 110 000 onces d'or en 1997 à un coût d'exploitation de 205 \$ l'once.

Les travaux d'approfondissement du puits ont été complétés en 1996 afin de développer la partie inférieure du gisement, conformément au plan triennal entamé en 1995. Des travaux de construction et de développement

ont débuté en vue d'extraire les réserves minières situées entre les 8^e et 14^e niveaux. En 1997, les dépenses en immobilisations de Cambior à Doyon s'élèveront à 12 millions \$ et seront principalement affectées au développement souterrain et à l'excavation d'un nouveau puits de ventilation dans le secteur ouest.

Une nouvelle découverte a été faite en 1995 à l'ouest de la mine Doyon, en direction de la propriété Mouska. Les forages de surface se sont poursuivis en 1996 et ont identifié trois corridors minéralisés. Une galerie d'exploration sera creusée en 1997 à partir du 8^e niveau de la mine Doyon afin d'établir une base souterraine pour effectuer des forages de définition et d'exploration.

La mine Mouska, située juste à l'ouest de la mine Doyon, est en production depuis 1990 et extrait du minerai à haute teneur aurifère contenu dans des veines étroites. La mine devait fermer en 1997, mais la découverte récente des Zones 50 et 60 prolongera vraisemblablement la durée d'exploitation de la mine pour une période supplémentaire de deux ans. Les travaux d'exploration entre Doyon et Mouska se poursuivront en 1997 avec un budget de 1 million \$.



Section longitudinale Doyon-Mouska



À Doyon, les mineurs utilisent de l'équipement télécommandé de haute technologie

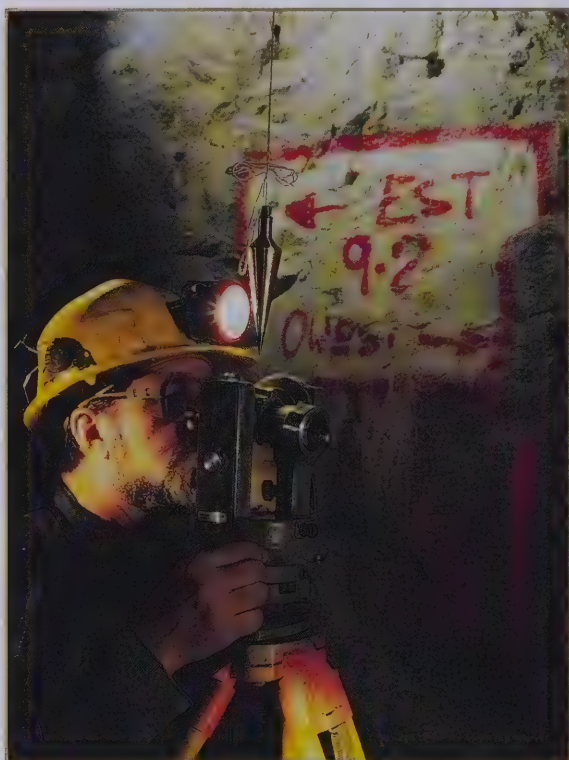
BOUCHARD-HÉBERT (Québec)

- Production en 1996 de 30 000 onces d'or, 24 000 tonnes de zinc et 6 500 tonnes de cuivre
- Production cible en 1997 de 37 000 onces d'or, 31 600 tonnes de zinc et 7 400 tonnes de cuivre
- Réserves minières de neuf millions de tonnes à des teneurs de 1,8 g Au éq./t, 4,4 % zinc et 0,84 % cuivre

Située dans le nord-ouest du Québec, la mine Bouchard-Hébert exploite un important gisement polymétallique. Quarante pour cent des fonds générés par l'exploitation de cette mine proviennent de la production d'or et d'argent.

La production commerciale de la mine Bouchard-Hébert a débuté en 1995. La performance des opérations en 1996 a profité de l'augmentation de la cadence de

l'usine de traitement. Des teneurs usinées plus élevées en or, cuivre et argent, ainsi que de meilleurs taux de récupération, ont également contribué à l'augmentation de la production. La cadence journalière de traitement est passée de 2 000 tonnes au début de l'année à 2 600 tonnes à la fin de 1996. Un budget de 500 000 \$ est prévu en 1997 pour effectuer des travaux d'exploration en profondeur et dans le secteur est du gisement. Des dépenses en immobilisations de 6 millions \$ sont prévues en 1997, principalement pour accroître la capacité du parc à résidus.



Le budget de 1997 de Cambior prévoit une somme de 12 millions \$ pour des travaux de développement souterrain à Doyon

LANGLOIS (Québec)

- Production en 1996 de 35 000 tonnes de zinc
- Production cible en 1997 de 23 000 tonnes de zinc
- Réserves minières de 10 millions de tonnes à des teneurs de 8,1% de zinc et 0,44% de cuivre

Le gisement Langlois renferme principalement du zinc de même qu'un peu de cuivre et d'argent. La mine a débuté ses opérations en février 1996. La cadence de traitement a augmenté progressivement de 1 500 tonnes par jour en février à 2 100 tonnes en novembre en raison de la mise en production de nouveaux chantiers d'abattage.

En décembre 1996, l'exploitation a été interrompue en raison de problèmes de dilution élevée du minerai dans la partie inférieure du gisement. Les faibles prix du zinc et des frais de transformation élevés ont aussi été des facteurs dans la décision. Des travaux sont actuellement en cours pour modifier la méthode minière en incorporant notamment des sous-niveaux additionnels afin de réduire la taille des chantiers dans certains secteurs et développer des chantiers d'extraction additionnels dans les zones 4 et 97.

Des dépenses en immobilisations de 6,3 millions \$ sont prévues en 1997, dont 5 millions \$ seront affectés, au premier semestre en préparation pour la reprise des opérations. Il est prévu que la production commerciale reprenne au second semestre de 1997 si le marché du zinc nous est favorable.

GÉANT DORMANT (Québec)

- Production en 1996 (50% Cambior) de 25 300 onces d'or à un coût d'exploitation de 225 \$ l'once
- Production cible en 1997 de 24 000 onces d'or à un coût d'exploitation de 240 \$ l'once
- Excellent potentiel d'exploration en profondeur

La mine Géant Dormant est caractérisée par un gisement à haute teneur de 11,2 g Au/t. Elle est détenue conjointement par Cambior et par Mines Aurizon Ltée. Cambior assure la gestion des opérations.

En 1995, le puits d'accès a été approfondi jusqu'à 790 mètres sous la surface. Le développement des niveaux inférieurs, entamé en 1995, se poursuivra en 1997. Cambior consacrera 0,6 million \$ à ce chapitre. Les coûts d'exploitation minière augmenteront légèrement en 1997 en raison de la teneur moins élevée du minerai usiné. Toutefois, les résultats de forages en profondeur confirment l'extension du gisement avec une teneur supérieure à celle anticipée. Un nouveau contrat de travail de trois ans a par ailleurs été ratifié avec les employés en juillet 1996.



Le vaste garage souterrain de la mine Bouchard-Hébert facilite l'entretien de l'équipement lourd



L'inspection régulière des treuils est une des nombreuses mesures assurant la sécurité des travailleurs dans les mines de Cambior

NIOBEC (Québec)

Niobec est une copropriété de Cambior et de Teck Corporation. Teck gère la mine et Cambior est responsable de la mise en marché du ferroniobium.

Le niobium produit à la mine Niobec est ajouté à l'acier et à divers alliages pour en améliorer les propriétés mécaniques et la résistance à la corrosion. La mine utilise depuis 1995 un convertisseur qui transforme le pyrochlore (Nb_2O_5) en concentré de ferroniobium (FeNb). La production en 1996 (50 % Cambior) a été de 1,1 million de kilogrammes de niobium. La production pour 1997 devrait se maintenir au niveau de celle de 1996.

La quote-part de Cambior dans les dépenses en immobilisations de la mine Niobec en 1997 est prévue à 1,7 million \$ dont 1,0 million \$ seront affectés au développement des infrastructures souterraines et le solde, au contrôle de qualité et à l'amélioration du système d'emballage. Le développement souterrain permettra

l'accès à des réserves minières additionnelles en profondeur et, par conséquent, le prolongement de la vie de la mine bien au-delà de dix ans.

SILIDOR (Québec)

Silidor est détenue à 45 % par Cambior et à 55 % par Battle Mountain Gold Company. La quote-part de Cambior s'établissait en 1996 à 21 500 onces d'or à un coût d'exploitation de 321 \$ l'once. La mine terminera ses opérations à la mi-1997 en raison de l'épuisement des réserves minières.

CHIMO (Québec)

Chimo a produit 35 000 onces d'or en 1996. L'épuisement des réserves minières a entraîné la fermeture de la mine en décembre 1996. La restauration du site débutera en 1997.

PROJETS EN DÉVELOPPEMENT



Cambior compte six projets en développement avancé en Amérique du Nord et en Amérique du Sud. La Société a investi 30 millions \$ en 1996 pour le développement de ces projets et prévoit investir 20 millions \$ en 1997. Quatre études de faisabilité seront complétées en 1997.

GROSS ROSEBEL (Suriname)

- ▶ *Étude de faisabilité prévue pour le second trimestre de 1997*
- ▶ *Réserves minières totales de 35 millions de tonnes à 1,5 g Au/t, représentant 1,4 million d'onces d'or in situ en août 1996.*
- ▶ *Production annuelle totale prévue de plus de 250 000 onces d'or par année*

Gross Rosebel représentera pour Cambior sa prochaine mine d'or d'importance. En copropriété avec Golden Star Resources Ltd., la propriété Gross Rosebel est située au Suriname, à moins de deux heures de vol d'Omai. Une étude de préfaçabilité a été complétée en mars 1996 et l'étude de faisabilité est prévue pour le second trimestre de 1997. Celle-ci ciblera des réserves minières de 2 millions d'onces d'or *in situ* et une capacité de traitement de 12 000 à 16 000 tonnes par jour.

Les forages d'exploration et de définition des dépôts ainsi que les études d'ingénierie se poursuivront en 1997 au coût de 3 millions \$. À la suite de l'approbation de l'étude de faisabilité, les travaux de construction pourraient alors débiter au troisième trimestre de 1997 et la production, vers la fin de 1998.

Les réserves minières de Gross Rosebel sont constituées à 70 % de roches molles et le taux de récupération moyen de l'or a été évalué à 92 %. La mine pourrait produire plus de 250 000 onces d'or par année à un coût d'exploitation de 230 à 250 \$ l'once pour la durée de vie de la mine. Un investissement total de 160 millions \$ serait requis pour mener le projet au stade de production.

La mine à ciel ouvert emploiera de 600 à 700 personnes de la région. Grasshopper Aluminum Company N.V (Grassalco), une compagnie minière nationale, détient une option pour acquérir un intérêt de 20 % dans le projet suivant l'approbation de l'étude de faisabilité et l'obtention des droits d'exploitation. Un comité a été formé par le gouvernement du Suriname pour étudier et faire des recommandations afin de relocaliser les résidents du village de Koffie Kamp situé en bordure de la propriété minière. Cette relocalisation doit être complétée avant la mise en construction du projet.

CARLOTA (Arizona)

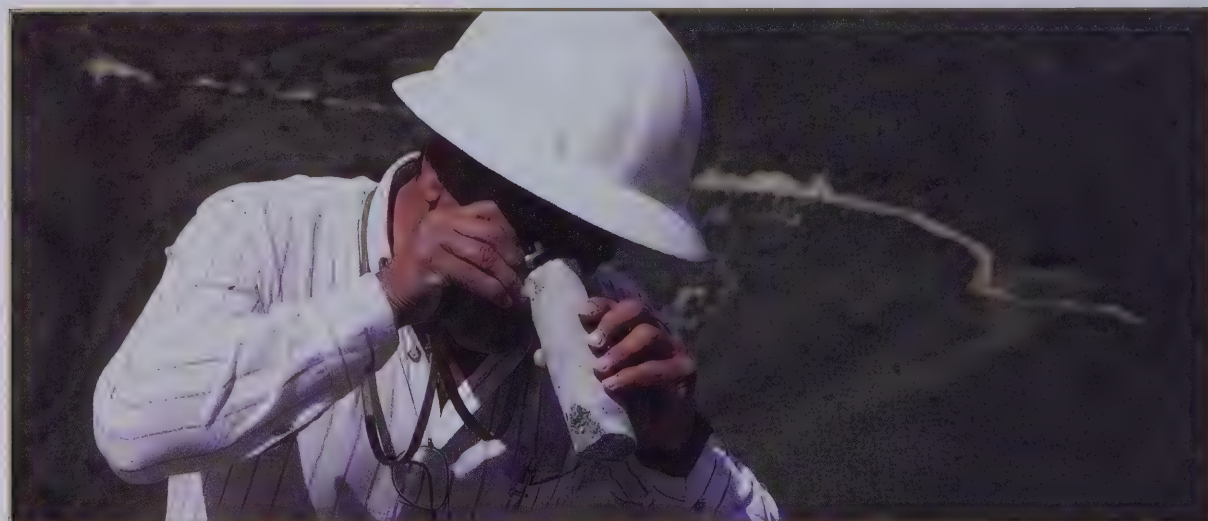
- ▶ *Réserves minières estimées à 96 millions de tonnes à une teneur de 0,44 % de cuivre (467 000 tonnes de cuivre in situ)*
- ▶ *L'émission des permis progresse avec l'achèvement de l'Étude d'impact sur l'environnement (É.I.E.); les travaux de construction pourraient débiter au cours de 1997*
- ▶ *Production annuelle prévue de 27 000 tonnes de cuivre à un coût d'exploitation de 0,48 \$ à 0,50 \$ la livre*

Cambior a acquis le gisement Carlota en 1991 et a complété l'étude de faisabilité en 1993. Le processus d'émission des permis a bien progressé avec le dépôt de l'Étude d'impact sur l'environnement préliminaire au début de 1996. L'étude finale, de concert avec les autres étapes d'obtention de permis, devraient être achevées au premier semestre de 1997. La construction pourrait débiter en 1997 à un coût estimé de 100 millions \$, dont 85 millions \$ ont été budgétisés en 1997. La production commerciale pourrait alors débiter treize mois plus tard.

Carlota utilisera une technique peu coûteuse de lixiviation en tas, suivie par le procédé de SX-EW (Solvent Extraction and Electrowinning), afin de récupérer le cuivre à l'état pur. Le projet devrait créer plus de 300 emplois sur une durée de 15 ans.



Poursuite des forages visant à accroître les réserves minières de nos principaux projets en développement



Un géologue examinant une carotte de forage à La Granja, dont les réserves minières sont évaluées à 17 milliards de livres de cuivre in situ

YAOU-DORLIN (Guyane française)

- Ressources indiquées à Yaou de 10,3 millions de tonnes à 2,7 g Au/t, représentant 876 000 onces d'or in situ
- Étude de pré faisabilité prévue pour la fin de 1997

Yaou et Dorlin consistent en deux propriétés aurifères à fort potentiel séparées par une distance de 40 km. Une attention particulière a été portée en 1996 sur l'établissement de ressources indiquées et sur l'identification de nouvelles zones minéralisées. Sur la base des forages effectués au cours des années antérieures, Cambior a annoncé en 1996 que la propriété Yaou renfermait des ressources indiquées totales de 10,3 millions de tonnes à une teneur de 2,7 g Au/t, représentant ainsi 876 000 onces d'or in situ. Le programme de forage au diamant, entrepris en 1996, se poursuivra en 1997 à un coût de 1,3 million \$. Une mise à jour des ressources minérales est prévue pour le début de 1997.

Sur la propriété Dorlin, plusieurs zones minéralisées ont été identifiées sur la Montagne Nivré. Retardés en raison de la saison des pluies et de l'accès difficile au site, les forages ont été entrepris seulement vers la fin de 1996. Un budget de 1,1 million \$ a été alloué en 1997 pour l'utilisation d'une deuxième foreuse de plus grand diamètre.

Cambior finance ces activités d'exploration dans le cadre d'une entente avec Guyanor Ressources S.A., une filiale de Golden Star. Cette entente permettra à Cambior d'acquérir un intérêt de 50 % en investissant 11 millions \$ en exploration. Exploration Cambiex Inc. a par ailleurs

exercé son option pour acquérir un intérêt de 30 % de l'option de Cambior dans le projet, représentant ainsi un intérêt indirect de 15 %. Une étude de pré faisabilité est prévue pour la fin de 1997. Les travaux d'exploration continueraient en 1998 et pourraient résulter en une étude de faisabilité vers la fin de cette même année.

EL PACHÓN (Argentine)

- Réserves minières prouvées et probables de 882 millions de tonnes à une teneur de 0,62 % de cuivre représentant 12 milliards de livres de cuivre in situ
- Un protocole d'entente transfrontalier Argentine-Chili a été conclu
- Étude de faisabilité prévue pour mars 1997

El Pachón est situé en Argentine, près de la frontière chilienne. Bien que le gisement ait été identifié depuis plus de vingt ans, son développement n'apparaissait pas économiquement possible sans un accès par le Chili. La ratification récente du Protocole d'entente El Pachón (El Pachón Cooperation Protocol) stipule que les deux gouvernements doivent offrir leur pleine collaboration à la frontière lors des phases de construction et d'opération de la mine et de ses infrastructures. Cambior a acquis de Compania Minera San José S.A. un intérêt de 50 % dans le projet El Pachón.

L'étude de pré faisabilité a été complétée au second trimestre de 1996 et une mise à jour des réserves minières, à 882 millions de tonnes d'une teneur de 0,62 % de cuivre, a été annoncée au début de 1997. Le gisement demeure ouvert en profondeur. L'usine d'une capacité nominale de 100 000 tonnes par jour produira une moyenne de 250 000 tonnes de cuivre par année. L'étude de faisabilité est prévue pour le mois de mars 1997. Les évaluations pour les dépenses en immobilisations et les coûts d'exploitation seront bientôt terminées. La Société est également en pourparler avec les propriétaires de la mine voisine Los Pelambres afin de partager les frais de certaines infrastructures. Le programme de mise en marché du concentré de cuivre et la mise en place du financement du projet seront entrepris en 1997. Les travaux de construction d'El Pachón pourraient débuter subséquemment et durer plus de 40 mois. La mine aurait une durée de vie minimale de 25 ans.

LA GRANJA (Pérou)

- ▶ *Réserves minières prouvées et probables de 1,3 milliard de tonnes à une teneur de 0,61 % de cuivre, représentant ainsi environ 17 milliards de livres de cuivre in situ (selon les résultats de l'étude de pré faisabilité)*
- ▶ *Production annuelle prévue de 300 000 tonnes de cuivre dans les concentrés à un coût moyen d'exploitation de 0,55 à 0,60 \$ la livre*
- ▶ *Étude de faisabilité prévue pour le printemps de 1997*

Le gisement de cuivre La Granja est considéré comme l'un des plus importants au monde. Cambior a l'option d'acquérir la totalité de la propriété et est à la recherche d'un partenaire stratégique pour acquérir un intérêt de 50 % dans le projet.

L'étude de pré faisabilité de La Granja a été complétée en 1996. Les forages afin de délimiter le gisement se sont poursuivis en 1996. Une augmentation importante des réserves minières est prévue au premier trimestre de 1997. La Granja consiste en un noyau de minerai à plus haute teneur en cuivre qui permettra un scénario d'exploitation à plus haute teneur lors de la phase initiale de production. Le dépôt offre aussi des possibilités de lixiviation en tas du minerai à plus faible teneur non inclus dans les réserves minières.

Le gisement La Granja sera exploité à ciel ouvert avec une cadence de traitement initiale de 100 000 tonnes par jour qui sera portée subséquemment à 130 000 tonnes. L'étude de faisabilité devrait être complétée au second trimestre de 1997.

En attendant que se confirme la participation d'un partenaire stratégique, la Société évaluera l'intégration verticale du projet dans le contexte de la privatisation et du développement subséquent d'un important gisement de phosphate situé à proximité du port de Bayovar.

METATES (Mexique)

- ▶ *Ressource indiquée totale de 434 millions de tonnes à une teneur de 1,0 g Au/t, représentant 14 millions d'onces d'or équivalent in situ*
- ▶ *L'étude de faisabilité est prévue pour la seconde moitié de 1997*

Située dans le nord-ouest du Mexique, la propriété Metates est un important gisement aurifère de type semi-réfractaire. Le projet résulte d'une coparticipation de Cambior et de Corporacion Industrias San Luis S.A.

Les essais métallurgiques en colonnes effectués à ce jour sont positifs et indiquent des taux de récupération pour l'or et l'argent de l'ordre de 60 à 70 %, après un pré-traitement par bio-oxydation de 40 à 50 % des sulfures contenus dans le minerai. D'autres essais métallurgiques se poursuivent en vue de définir les paramètres de la première phase de l'étude de faisabilité prévue pour la mi-1997. La construction et la mise en service d'une usine-pilote seront nécessaires avant de procéder à la phase finale de l'étude de faisabilité afin de valider les paramètres de l'exploitation.



Les forages de définition en cours à La Granja devraient en augmenter les réserves minières au cours du premier trimestre de 1997

EXPLORATION



Les activités d'exploration de Cambior se concentrent également dans quatre régions géologiques, soit le bouclier canadien, le bouclier guyanais, la cordillère du nord et les Andes.

Les dépenses d'exploration se sont élevées à 12 millions \$ en 1996. Ce budget s'accroîtra de 50 %, pour atteindre 18 millions \$ en 1997. De ce montant, 5 millions \$ seront dépensés au Canada, 2 millions \$ aux États-Unis, 6 millions \$ dans les Andes, 2,5 millions \$ au Mexique et 2,5 millions \$ dans le bouclier guyanais. De plus, 5 millions \$ seront dépensés par des partenaires de Cambior dans des projets spécifiques.

Bien que Cambior effectue ses propres travaux d'exploration, l'entreprise accueille favorablement les propositions de coparticipation avec des compagnies d'exploration dans des projets dont la taille de la minéralisation justifie l'implication de la Société au niveau du développement ou de la gestion de ces projets.

Au cours des dernières années, Cambior a mis l'accent sur plusieurs propriétés prometteuses au Pérou. D'immenses superficies de ce pays ont été évaluées et plusieurs indices aurifères très prometteurs ont été identifiés. En 1996, 16 sondages au diamant, totalisant 3 700 mètres, furent forés sur le projet La Arena, près de Huamachuco, résultant en la découverte de minéralisation sulfurée en or et en cuivre associée à un porphyre, et d'or lixiviable dans une brèche à proximité de la surface. Des dépenses minimales de 1,2 million \$ sont prévues en forage en 1997 afin de définir le potentiel économique de ces divers types de minéralisation.

En Équateur, de bons résultats d'exploration ont été obtenus sur la propriété La Plata, où Cambior détient avec Zappa Resources Ltd. des droits sur un dépôt polymétallique. Les forages se poursuivront en 1997 pour mieux définir la zone minéralisée.

Le budget de 1997 inclut des travaux de forage sur des dépôts d'or et de cuivre à proximité de la propriété La Reyna et, dans l'État de Sonora, sur un projet où les travaux de surface ont permis à ce jour d'identifier plusieurs grandes anomalies d'or. Dans l'État de Guerrero, près d'Altamiro, plusieurs échantillons de surface prélevés sur le projet Placeres del Oro ont montré des valeurs économiques en or et en cuivre. Un premier programme de forage au diamant sera effectué en 1997 sur ce porphyre d'or et de cuivre.



Les dépenses en travaux d'exploration de surface en Amérique du Sud atteindront 8,5 millions \$

En 1996, Cambior a conclu une entente avec Exploration Cambiex Inc. Cambiex peut acquérir un intérêt de 50 % dans la propriété de cuivre et d'or Sultana, dans l'État de l'Idaho, aux États-Unis, en investissant 5 millions \$ en travaux d'exploration. Un programme de forages comportant trois phases a débuté au cours de l'été 1996. Des intervalles cuprifères significatifs ont déjà été interceptés, de même que d'intéressantes intersections aurifères. L'exploration se poursuivra en 1997 en vue de mieux délimiter le gisement.

L'exploration se concentrera également sur la propriété Montagne Tortue, située en Guyane française. Les travaux d'exploration se poursuivront aussi dans le nord-ouest du Québec, entre les mines Doyon et Mouska, de même que dans les régions adjacentes aux mines Bouchard-Hébert et Géant Dormant.

ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET SÉCURITÉ



Cambior s'applique depuis ses débuts en 1986 à mettre en place tous les éléments d'un bon système de gestion environnementale.

Comme outil efficace d'amélioration continue, nous effectuons des vérifications environnementales chaque année.

L'évaluation environnementale de tous nos sites, incluant les propriétés inactives, est effectuée afin d'évaluer les aspects environnementaux et mettre en place les mesures appropriées de mitigation et de correction. À chacune de nos opérations minières, un coordonnateur en environnement voit à ce que les politiques et procédures environnementales soient appliquées.

En 1996, le programme de formation en environnement pour chacun de nos employés a porté sur l'amélioration continue et la performance environnementale. Chacun doit comprendre la politique environnementale de Cambior et le système de gestion environnementale en place pour sa mise en œuvre.

À travers des comités consultatifs conjoints avec chaque palier de gouvernement, Cambior participe à des discussions sur différents programmes et règlements environnementaux. De plus, Cambior mène des projets de recherche avec différents organismes qui partagent notre engagement pour un environnement propre et sain.

À la mine Omai, la recirculation de l'eau à l'usine de traitement du minerai atteint 80 %. Le surplus d'eau venant du parc à résidus alimente une nouvelle usine de traitement de l'effluent. L'eau traitée est conforme aux normes du Québec et est déversée dans la rivière Essequibo où elle rencontre les normes de l'Agence de protection de l'environnement américaine (EPA) et du gouvernement guyanais.

En 1996, les exigences pour la qualité des effluents ont été respectées à 99,9 % par les opérations québécoises de Cambior et à 100 % par la mine Omai. Cette même année, la restauration du site Solbec a été complétée avec succès. Cambior a reçu le prix du Gouverneur de l'État de

l'Alaska pour la qualité des travaux de restauration du site du placer de Valdez Creek effectués à la suite de sa fermeture. À la fin de 1996, Cambior a entrepris un programme de mise à jour et d'ajustement de son système de gestion environnementale selon les lignes directrices ISO 14000 en environnement afin de le faire certifier pour l'ensemble de la compagnie.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Une fois de plus, en 1996, nous avons renouvelé notre engagement envers la sécurité et le bien-être des quelque 2 000 hommes et femmes qui opèrent et administrent nos mines et nos projets de développement et d'exploration.

La fréquence d'accidents compensables pour l'année a été de 2,1 accidents par 200 000 heures travaillées dans nos opérations canadiennes et guyanaises. Bien que ces chiffres puissent être satisfaisants, Cambior vise une fréquence nulle et met en place une politique de tolérance zéro.

La formation continue est la clef de la prévention. En 1996, quelque 70 % des 26 000 heures vouées à la formation des travailleurs ont été dédiées à la sécurité et la prévention. De plus, des réunions mensuelles, avec le comité de santé et sécurité de chacune des mines, sont tenues afin de discuter des moyens à prendre pour améliorer les procédures et les attitudes au travail.



La santé et la sécurité des employés de Cambior sont d'une importance primordiale

RÉTROSPECTIVE : 1987-1996

Pour les exercices terminés le 31 décembre (non vérifiés)

(Tous les montants sont en \$ US)¹

	1996	1995	1994
PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES (en milliers)			
Revenu total	313 124	252 484	224 328
Revenus nets ²	263 911	229 399	220 695
Frais d'exploitation minière ²	171 931	150 643	146 784
Dépréciation	54 422	35 376	39 635
Frais d'administration	5 943	5 409	4 993
Frais d'exploration	9 791	12 096	8 547
Frais financiers	8 431	7 590	5 094
Incident Omai	—	11 253	—
Dévaluation d'actifs miniers	—	7 834	12 254
Bénéfice net (Perte nette)	4 626	(6 567)	1 799
Fonds provenant de l'exploitation ³	63 346	45 046	53 434
Dividendes	6 201	5 203	5 040
Investissements	114 403	168 712	113 102
Actif total	802 411	710 625	633 177
Encaisse	111 364	62 537	98 051
Fonds de roulement net	27 892	5 835	29 074
Dette totale ⁴	199 446	202 141	155 824
Dette nette	88 082	139 604	57 773
Avoir des actionnaires	547 819	434 500	416 185
Moyenne pondérée des actions en circulation (en millions)	58,8	50,4	49,0
Actions en circulation à la fin de l'exercice (en millions)	60,1	52,0	49,0

PRINCIPALES DONNÉES PAR ACTION (en dollars)

Bénéfice (Perte)	0,08	(0,13)	0,04
Fonds provenant de l'exploitation ³	1,08	0,89	1,09
Dividendes	0,10	0,10	0,10
Avoir des actionnaires	9,11	8,35	8,49

PRINCIPALES DONNÉES DE PRODUCTION

Production (onces d'or)	502 065	446 089	522 077
Réserves totales (onces d'or)	6 118 000	5 638 000	5 049 000
Prix réalisé \$/oz	423	420	395
Prix du marché \$/oz	388	384	384
Coûts d'exploitation minière \$/oz ⁵	257	279	264
Dépréciation \$/oz	91	68	72
Nombre d'employés	1 810	2 000	1 690

1 Compte tenu de l'accroissement de ses activités internationales Cambior a adopté le dollar américain (\$ US) dans la présentation de ses états financiers depuis le 1^{er} janvier 1996. Les états financiers antérieurs ont été convertis au taux de clôture du 31 décembre 1995, soit 1,3640 \$ CAN pour 1,00 \$ US.

2 La Société a commencé à générer des revenus de métaux de base en 1994. Avant 1994, les frais d'affinage et de transport étaient négligeables et étaient inclus dans les frais d'exploitation minière.

3 Avant variations d'éléments du fonds de roulement.

4 Inclut le gain non réalisé ou la charge reportée – emprunt d'or.

5 Cambior présente, depuis le début de 1996, ses coûts de production aurifère selon les normes récemment publiées par l'Institut de l'or.

1993	1992	1991	1990	1989	1988	1987
205 264	137 282	123 968	108 419	85 691	80 534	68 741
—	—	—	—	—	—	—
134 451	87 317	78 235	60 765	50 677	42 713	33 208
45 818	33 357	23 938	16 443	12 250	11 200	8 691
4 399	2 960	2 337	2 680	2 317	1 715	1 507
4 727	4 625	6 751	8 875	5 013	7 287	4 181
5 497	145	545	881	784	1 293	731
—	—	—	—	—	—	—
—	11 966	—	—	—	—	—
10 962	(3 219)	10 205	17 589	12 948	12 784	16 034
53 455	40 521	34 285	37 059	25 638	26 180	27 650
4 436	3 435	3 152	2 927	2 167	1 899	1 685
85 220	144 916	77 751	39 005	47 997	3 927	80 972
591 372	442 120	296 312	264 507	248 268	175 313	176 674
128 163	48 579	35 490	53 088	62 545	31 651	14 020
31 085	15 919	5 425	8 062	8 393	5 584	8 138
116 914	127 199	28 853	10 638	23 977	24 438	33 406
(11 249)	78 620	(6 637)	(42 450)	(38 568)	(7 213)	19 386
417 863	263 729	231 765	224 653	203 222	134 774	119 441
41,4	33,7	30,7	30,7	24,2	23,5	22,9
49,0	36,9	30,7	30,7	30,0	23,7	23,2
0,26	(0,10)	0,33	0,57	0,54	0,54	0,70
1,29	1,20	1,11	1,21	1,06	1,11	1,19
0,10	0,10	0,10	0,10	0,09	0,08	0,07
8,53	7,14	7,54	7,32	6,77	5,68	5,15
518 083	354 298	312 665	239 391	189 483	191 207	141 524
4 473 000	4 047 000	4 223 000	4 266 000	2 545 000	2 504 000	2 819 000
391	401	431	464	463	463	440
360	344	362	383	381	437	446
248	250	274	265	272	231	205
91	102	87	75	70	67	57
1 590	1 440	1 160	670	540	430	410

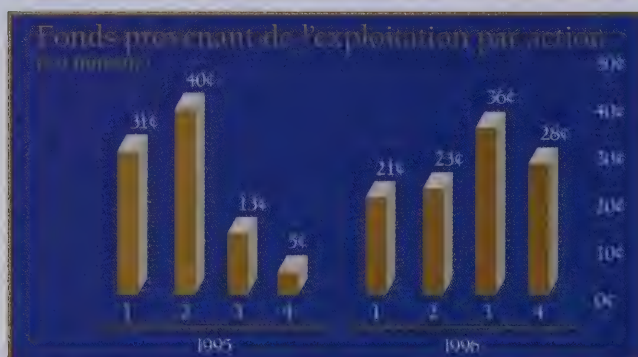
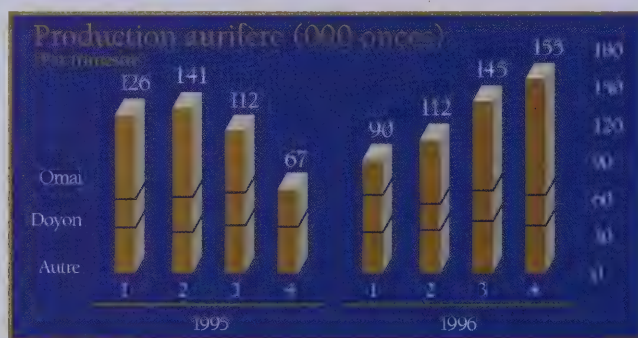
REVUE TRIMESTRIELLE 1996

(non vérifiée) (Tous les montants sont en \$ US) ¹	Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre	Quatrième trimestre	1996
PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES (en milliers)					
Revenu total	60 701	73 965	91 737	86 721	313 124
Revenus nets	50 703	62 567	75 617	75 024	263 911
Frais d'exploitation minière	33 034	41 637	45 533	51 727	171 931
Dépréciation	9 131	12 812	16 199	16 280	54 422
Frais d'administration	1 468	1 698	1 508	1 269	5 943
Frais d'exploration	1 856	1 998	2 979	2 958	9 791
Frais financiers	2 340	1 937	1 988	2 166	8 431
Bénéfice net (Perte nette)	1 037	1 079	3 243	(733)	4 626
Fonds provenant de l'exploitation ²	11 584	13 980	21 891	15 891	63 346
Investissements	36 213	30 468	24 580	23 142	114 403
PRINCIPALES DONNÉES PAR ACTION (en dollars)					
Bénéfice (Perte)	0,02	0,02	0,05	(0,01)	0,08
Fonds provenant de l'exploitation ²	0,21	0,23	0,36	0,28	1,08
Dividendes	—	0,05	—	0,05	0,10
PRINCIPALES DONNÉES DE PRODUCTION					
Production (onces d'or)	90 187	111 765	144 891	155 222	502 065
Prix réalisé (\$/oz)	438	428	423	405	423
Prix du marché (\$/oz)	400	390	385	376	388
Coûts d'exploitation minière (\$/oz) ³	269	270	236	254	257
Dépréciation (\$/oz)	77	90	93	95	91

¹ Compte tenu de l'accroissement de ses activités internationales, Cambior a adopté le dollar américain (\$ US) dans la présentation de ses états financiers depuis le 1^{er} janvier 1996. Les états financiers antérieurs ont été convertis au taux de clôture du 31 décembre 1995, soit 1,3640 \$ CAN pour 1,00 \$ US.

² Avant variations d'éléments du fonds de roulement.

³ Cambior présente, depuis le début de 1996, ses coûts de production aurifère selon les normes récemment publiées par l'Institut de l'or.



COMMENTAIRES ET ANALYSE DE LA DIRECTION

En raison de l'importance grandissante des opérations et des investissements de Cambior à l'extérieur du Canada, la Société présente ses états financiers en dollars américains. Les états financiers antérieurs ont été convertis en dollars américains en utilisant le taux de change au 31 décembre 1995 de 1,3640 \$ Can pour un dollar US.

RÉSULTATS

Le bénéfice net pour 1996 s'est élevé à 4,6 millions \$ ou 0,08 \$ par action sur des revenus de 313,1 millions \$ comparativement à une perte nette en 1995 de 6,6 millions \$ ou 0,13 \$ par action sur des revenus de 252,5 millions \$ et, en 1994, un bénéfice de 1,8 million \$, ou 0,04 \$ par action sur des revenus de 224,3 millions \$.

Les fonds provenant de l'exploitation (avant variation des éléments du fonds de roulement) se sont élevés à 63,3 millions \$ ou 1,08 \$ par action, comparativement à 45,0 millions \$ ou 0,89 \$ par action en 1995 et, en 1994, à 53,4 millions de dollars, ou 1,09 \$ par action.

Les résultats des opérations ont été principalement influencés par la reprise des opérations à la mine Omai et son expansion ainsi que le début de l'exploitation commerciale de la mine Langlois. En 1995, les résultats avaient été affectés par la mise en exploitation commerciale de la mine Bouchard-Hébert en janvier et l'interruption des opérations à la mine Omai en août.

La production aurifère a augmenté à plus de 500 000 onces en 1996 et a été ciblée à 550 000 onces pour 1997. La Société a également maintenu une bonne position financière grâce à l'émission d'actions, pour un montant net de 117 millions \$, ayant financé des investissements de 114 millions \$.

REVENUS

Les revenus de la Société ont été de 313 millions \$, en hausse de 24 % sur ceux de 1995. S'élevant à 252 millions \$, ces derniers étaient supérieurs de 12,5 % à ceux de 1994 de 224 millions \$. Les revenus d'exploitation minière représentent la valeur des métaux produits. Les frais d'affinage et de raffinage effectués par des tiers sont encourus en presque totalité pour les métaux autres que pour l'or. Nets de ces frais, les revenus proviennent en majeure partie de la production et de la vente d'or, de même que pour les années 1995 et 1994 tel qu'en fait foi le tableau suivant :

(en milliers de \$)	1996	1995	1994
Revenus d'exploitation	313 124	246 356	218 788
Moins : affinage et raffinage	49 213	23 085	3 633
	263 911	223 271	215 155
Revenus nets – Or	217 155	186 399	205 271
%	82	83	95

L'augmentation des revenus en 1996 est due au redémarrage de la mine Omai en février, à la mise en opération du deuxième circuit de traitement à l'usine d'Omai au cours du deuxième semestre et à la mise en production de la mine Langlois. Les revenus d'exploitation avaient augmenté en 1995 en raison de la mise en production de la mine Bouchard-Hébert, et ce, en dépit de la suspension de l'exploitation à la mine Omai en août 1995.

Le prix réalisé pour la production d'or est une variable clé de la performance financière de la Société. L'or est transigé sur les marchés mondiaux et son prix est affecté par de nombreux facteurs qui sont hors du contrôle de la Société. Ces facteurs incluent la demande relative à l'offre globale, aux ventes et achats des banques centrales, à l'inflation, à l'intérêt des investisseurs et à la situation politique et économique internationale.

Les concentrés de zinc et de cuivre produits représentent respectivement 8,3 % et 4,0 % des revenus d'exploitation minière après déductions des frais d'affinage. La production de ferroniobium représente 5,7 % de ces mêmes revenus. Les prix de ces métaux sur le marché sont influencés principalement par l'offre et la demande et sont hors du contrôle de la Société.

Les métaux sont transigés en dollars américains alors qu'une partie importante des opérations de la Société est située au Canada. Par conséquent, le taux de change entre les devises canadienne et américaine peut affecter le rendement de ces activités. Au cours des dernières années, le dollar canadien a maintenu une faiblesse relative vis-à-vis de la devise américaine augmentant ainsi les revenus de la Société.

Afin de se prémunir contre les fluctuations à la baisse du prix de l'or et de générer des revenus supplémentaires, la Société a établi un programme de protection des revenus. Plusieurs instruments sont utilisés afin de maximiser le prix perçu, dont les ventes à terme fixes et flexibles ainsi que les options d'achat et de vente.

La Société complète son programme de protection de revenus par l'utilisation d'emprunts d'or pour financer le développement de ses projets aurifères, assurant un revenu stable pour une portion de production aurifère à un coût d'emprunt peu élevé. De plus, afin de protéger son rendement, la Société effectue des achats à terme de dollars canadiens à partir des dollars américains générés par ses revenus de production.

Grâce à son programme de protection des revenus, Cambior a réalisé au cours des neuf dernières années un prix supérieur au marché pour sa production aurifère. En 1996, le prix réalisé a été de 423 \$ l'once alors que le prix du marché s'élevait à 388 \$, soit une plus-value de 9,0 %, comparativement à un prix réalisé de 420 \$, un prix du marché de 384 \$ et une plus-value de 9,4 % en 1995 et, en 1994, un prix réalisé de 395 \$, un prix du marché de 384 \$ et une plus-value de 2,9 %.

Bien que le programme de protection des revenus des métaux de base ne permette pas de bénéficier de la même flexibilité que celui des ventes d'or à terme flexibles, Cambior utilise divers moyens pour obtenir des prix planchers. En 1996, Cambior a réussi à obtenir un prix moyen légèrement supérieur au prix moyen du marché, lequel s'est élevé à 0,465 \$ la livre pour le zinc et à 1,041 \$ la livre pour le cuivre.

DÉPENSES

Les frais d'exploitation minière ont augmenté de 14,1 % au cours de 1996 en raison de la reprise des opérations à la mine Omai, de la production additionnelle suite à l'expansion de l'usine d'Omai au second semestre et du début de l'exploitation commerciale de la mine Langlois, quelque peu compensés par la réduction des activités minières à la mine Doyon suite à la grève de deux mois des employés horaires.

La hausse des frais d'exploitation minière de 2,6 % en 1995 était attribuable à la mise en production de la mine Bouchard-Hébert et à l'entrée en service du convertisseur de ferriobium à la mine Niobec, mais largement influencée par l'arrêt des activités d'exploitation à la mine Omai en août 1995. En terme de coûts par once, les coûts d'exploitation minière ont été moindres à 257 \$ en 1996, comparativement à 279 \$ en 1995 et 264 \$ en 1994. La diminution des coûts unitaires en 1996 résulte principalement de la cessation de l'exploitation du placer de Valdez Creek en 1995 et à une activité réduite à la mine Chimo en anticipation de sa fermeture à la

fin de 1996. Des coûts unitaires plus élevés ont été enregistrés à la mine Omai en raison de la reprise en cadence de ses opérations et à la mine Doyon principalement en raison d'une teneur plus faible et de l'impact de la grève de huit semaines.

L'augmentation des frais d'affinage, raffinage et transport en 1996 est due au raffinage des concentrés de zinc et de cuivre additionnels résultant de la mise en exploitation de la mine Langlois en février.

Le poste d'amortissement et épuisement totalise 54,4 millions \$ en 1996 comparativement à 35,4 millions \$ en 1995 et 39,6 millions \$ en 1994. L'augmentation de ce poste en 1996 résulte principalement de la mise en exploitation de la mine Langlois et de la reprise des opérations et de l'augmentation de la production à la mine Omai, compensée par un renouvellement des réserves minières. La diminution en 1995 était due à des productions moindres aux mines Omai et Doyon et à une augmentation de leurs réserves minières.

Le poste des redevances composé principalement de la redevance en nature de 5 % payable au gouvernement guyanais sur la production à la mine Omai a augmenté en 1996 en raison de la production supérieure à la mine Omai.

Les frais d'administration, en hausse depuis les trois dernières années, reflètent l'accroissement des activités de la Société au cours de cette période. Toutefois, calculés en pourcentage des revenus, les frais d'administration sont en baisse à 1,9 % en 1996, alors qu'ils étaient de 2,1 % en 1995 et 2,2 % en 1994.

L'augmentation des frais financiers en 1996 est due à l'effet combiné de l'augmentation de la dette courante et du taux d'emprunt plus élevé au début de l'exercice, ainsi qu'à la conversion d'une partie de l'emprunt-or en un emprunt-dollars au taux LIBOR plus élevé vers la fin de l'année.

Le gain sur change étranger de 1,8 million de dollars en 1996 est en relation avec l'encaisse en dollars canadiens résultant de l'émission d'actions en février 1996 et de sa conversion subséquente. Cambior a enregistré un gain de conversion de devises de 2,5 millions \$ en 1995 et 3,0 millions \$ en 1994. Ces gains résultent de la réduction de l'investissement net en fonds propres dans sa filiale Omai Gold Mines Limited. En utilisant son financement externe, la Société a remplacé des avances en dollars de 20,8 millions \$ en 1995 et 25,5 millions \$ en 1994 dans sa filiale par des emprunts d'or.

Depuis le début de ses activités d'exploitation, Cambior a poursuivi avec ténacité ses efforts pour l'acquisition de nouveaux gisements pour augmenter sa base d'actifs miniers opérationnels. L'exploration de surface a constitué la pierre angulaire de sa stratégie de croissance et près de 73 millions \$ y ont été investis depuis 1986. Cambior a choisi de concentrer ses efforts d'expansion géographique en Amérique, principalement dans les régions à haut potentiel aurifère. Au cours de 1996, la Société a poursuivi vigoureusement ses activités dans la région des Andes.

Le tableau suivant donne un aperçu des frais d'exploration au cours des trois dernières années :

(en millions de \$)	1996	1995	1994
Canada	1,6	1,8	1,2
États-Unis	1,1	1,5	1,2
Mexique	1,4	1,5	1,3
Pérou	3,7	5,6	3,5
Autres - Amérique du Sud	2,0	1,7	1,3
Total	9,8	12,1	8,5

Outre les frais d'exploration déjà cités, des investissements de 30,5 millions \$ ont été consacrés en 1996 aux projets en développement, alors qu'ils étaient de 27,7 millions \$ en 1995.

Conformément à sa politique comptable, la Société a révisé la valeur aux livres de certains de ses actifs miniers, ce qui a entraîné une dévaluation d'actifs en 1995 de 7,8 millions \$ pour les mines Chimo et Silidor en raison de la diminution des réserves minières et de l'augmentation des frais d'exploitation. En 1994, la Société avait enregistré une dévaluation d'actifs miniers au placer de Valdez Creek de 12,3 millions \$.

En 1996, la Société a comptabilisé une charge d'impôt sur le revenu de 2,8 millions \$ comparativement à 1,3 million \$ en 1995 et 1,0 million \$ en 1994. La Société est assujettie à un impôt sur le revenu au Canada, en Guyana et à la Barbade, ainsi qu'à des droits miniers sur les revenus générés par ses activités d'exploitation au Québec. En raison de ses investissements dans les années antérieures et des pertes fiscales disponibles, la Société a enregistré des impôts reportés et n'a eu à déboursier que de l'impôt minimum sur les grandes corporations, ainsi que des droits miniers.

La participation minoritaire représente la participation des actionnaires minoritaires aux résultats d'Omai Gold Mines Limited et, avant 1996, de Ressources Audrey inc. Ce poste se chiffrait à 3,4 millions \$ en 1994

et correspondait en majeure partie aux revenus générés par Cambior sur le financement octroyé à Omai Gold Mines Limited pour le développement de la mine Omai.

En conséquence de la perte inscrite par Omai Gold Mines Limited en 1995, la valeur des intérêts détenus par ses actionnaires minoritaires a été réduite à nil. Les bénéfices futurs d'Omai seront entièrement attribuables à Cambior jusqu'à ce que la part des pertes des actionnaires minoritaires absorbée par Cambior soit recouvrée, sauf en ce qui concerne le rachat de certaines actions privilégiées.

MOUVEMENTS DE LA TRÉSORERIE CONSOLIDÉS

EXPLOITATION

Principalement en raison de la reprise de l'exploitation à la mine Omai et à l'expansion de son usine de traitement, les fonds générés par l'exploitation (avant variation d'éléments du fonds de roulement) se sont élevés à 63,3 millions \$ comparativement à 45,0 millions \$ en 1995 et à 53,4 millions \$ en 1994. La diminution en 1995 résultait de l'interruption des activités de la mine Omai. Les fonds provenant de l'exploitation par action se chiffraient à 1,08 \$ en 1996 comparativement à 0,89 \$ en 1995 et à 1,09 \$ en 1994, reflétant aussi l'impact de l'accroissement du nombre d'actions en circulation durant la période.

L'investissement de 7,7 millions \$ dans le fonds de roulement en 1996 résulte de l'augmentation des règlements à recevoir et du stock de fournitures suite à la mise en exploitation de la mine Langlois et de la reprise des opérations à la mine Omai. Cet investissement se compare à une réduction du fonds de roulement de 15,3 millions \$ en 1995 et un investissement de 6,8 millions \$ en 1994. La réduction de 1995 résultait d'un programme de gestion de l'encaisse et le renversement des frais payés d'avance au placer de Valdez Creek. L'augmentation en 1994 était liée à la hausse des règlements à recevoir à la suite d'une production accrue, à des prix plus élevés en décembre et à des frais payés d'avance plus élevés.

INVESTISSEMENTS

Cambior a poursuivi son programme de croissance en 1996. Ses investissements ont atteint 100,1 millions \$ comparativement à 176,0 millions \$ en 1995 et 121,5 millions \$ en 1994.

Le tableau suivant résume les investissements avant frais courus :

(en millions de \$)	1996	1995	1994
Canada	29,0	87,2	70,2
États-Unis	9,7	7,5	4,7
Omai Gold Mines	27,9	55,4	16,7
International	30,5	27,7	25,8
Autres	3,0	(1,8)	4,1
Total	100,1	176,0	121,5

Détails des principaux investissements :

Canada

Au Canada, les investissements en 1996 ont consisté principalement dans la poursuite du programme de développement de la mine Doyon afin d'accéder à des réserves additionnelles et permettre l'exploration du gisement ouvert en profondeur. Ce programme de 24,0 millions \$ au total pour la mine Doyon a été annoncé en 1994 et est étalé sur trois ans. Par ailleurs, la construction et le développement de la mine Langlois ont été complétés au début de l'année, permettant le début de son exploitation au premier trimestre de l'année. La construction et le développement des mines Langlois et Bouchard-Hébert ont été les principaux investissements des années 1995 et 1994.

États-Unis

Des retards additionnels ont été subis dans l'obtention de tous les permis nécessaires à la construction du projet Carlota. L'étude d'impact environnementale est toutefois dans sa phase finale et l'obtention des permis est prévue durant le premier semestre de 1997. La construction du projet doit durer 13 mois.

Au 31 décembre 1996, les investissements sur ce projet totalisaient 48,2 millions \$.

Omai Gold Mines Limited

En 1995, la Société s'est engagée dans l'expansion de ses installations afin d'augmenter la capacité nominale de traitement de l'usine de 12 000 à 18 000 tonnes par jour. Estimé à 57,9 millions \$, ce projet a été retardé par l'interruption des activités d'exploitation de la mine. L'achèvement des travaux d'expansion était complété en juillet 1996 à un coût de 51,3 millions \$. Durant le dernier trimestre, l'usine a opéré à un rythme moyen de 20 448 tonnes par jour.

International

Les investissements réalisés en 1996 ont représenté 30,5 millions \$ comparativement à 27,7 millions \$ en 1995 et 25,8 millions \$ en 1994. Les investissements dans ces projets en développement ont tous été capitalisés conformément à notre politique comptable. Le recouvrement de ces coûts capitalisés est conditionnel à la faisabilité des projets et à l'obtention des fonds nécessaires à la mise en exploitation commerciale de ces gisements.

(en millions de \$)	Total à date	1996	1995	1994
Gross Rosebel	12,4	5,3	4,5	2,6
Metates	11,7	1,4	3,2	5,4
El Pachón	17,7	3,8	3,4	10,5
La Granja	35,0	17,2	12,3	5,5
Yaou-Dorlin	7,5	2,4	3,3	1,8
Autres	1,4	0,4	1,0	—
Total	85,7	30,5	27,7	25,8

Gross Rosebel (Suriname)

Une entente a été conclue avec Golden Star Resources Limited en 1994 sur l'exploration et le développement du projet Gross Rosebel. Cambior a exercé son option d'achat de 50 % des droits détenus par Golden Star sur cette propriété. Les travaux d'exploration ont permis d'identifier un inventaire minéral d'environ 1,4 million d'onces d'or et la propriété a le potentiel d'augmenter cet inventaire. Au second trimestre de 1997, la préparation d'une étude de faisabilité sera terminée. Advenant un résultat positif et la mise en place d'un financement, la construction du projet pourrait débiter au troisième trimestre de 1997.

Metates (Mexique)

En 1992, Cambior a acquis une option pour l'achat d'un intérêt de 50 % dans le projet Metates de Corporacion Industrias San Luis S.A. pour 0,75 million \$ et s'est engagée à y investir 9 millions \$ avant le 14 avril 1997. Depuis 1993, Cambior a investi 11,7 millions \$ dans un programme d'exploration et d'essais métallurgiques. En raison de la nature semi-réfractaire du minerai, des efforts importants sont présentement déployés afin d'identifier le procédé d'extraction efficace pour récupérer économiquement les métaux contenus. Cambior prévoit préparer une étude de faisabilité en 1997 et ainsi convertir son option en une détention d'intérêt dans le projet. Les partenaires étudient la possibilité de construire une usine-pilote sur le site au cours des prochaines années.

El Pachón (Argentine)

En octobre 1994, Cambior a acquis de Compania Minera San José S.A. un intérêt indirect de 40 % dans le projet El Pachón pour un montant de 10 millions \$. Cambior a également acquis une participation additionnelle de 10 % en contrepartie d'un investissement de 5 millions \$ en travaux sur la propriété.

Depuis 1994, Cambior a financé, pour un montant de 7,7 millions \$, des travaux d'ingénierie et de forage pour recueillir les données nécessaires à la réalisation de l'étude de faisabilité prévue pour le premier trimestre de 1997. Le début de la construction du projet en Argentine et de certaines infrastructures au Chili dépend du résultat favorable de l'étude de faisabilité ainsi que de la mise en place du financement et de la conclusion d'ententes portant sur la vente des concentrés de cuivre.

La Granja (Pérou)

Le projet La Granja est situé dans le nord du Pérou; Cambior a acquis en 1994 de la société Minera Peru S.A., une société d'état péruvienne, une option d'achat de toute la propriété en contrepartie d'un investissement de 25,0 millions \$ sur cinq ans dans l'exploration et le développement du projet ainsi que la préparation d'une étude de faisabilité. Afin de maintenir son option, la Société doit effectuer des paiements d'option qui doublent chaque année. Depuis 1994, Cambior a investi près de 28 millions \$ en travaux de forage pour délimiter les réserves et en compilation de données d'ingénierie nécessaires pour la préparation de l'étude de faisabilité prévue pour le second trimestre de 1997. Assumant un résultat positif de l'étude et l'exercice de l'option, le début de la construction dépendra de l'obtention d'un financement adéquat accompagné potentiellement de la vente d'un intérêt dans le projet à un partenaire important, ainsi que de la négociation fructueuse portant sur la vente des concentrés de cuivre. La Société prévoit exercer son droit d'option suite au dépôt de l'étude de faisabilité. Minera Peru S.A. retiendra une redevance de 5 % sur les revenus nets de fonderie (NSR), le pourcentage étant sujet à changement pour refléter l'évolution du prix du cuivre et du taux d'inflation.

Autres

En association avec sa société affiliée Exploration Cambiex inc., Cambior continue d'explorer le projet Yaou-Dorlin, situé en Guyane française. En vertu d'une entente d'option avec Golden Star Resources Limited, la Société doit investir 11 millions \$ avant le 30 juin 1998 afin de garantir son droit de participation de 50 %. À ce jour, elle a investi 7,5 millions \$, dont 1,6 million \$ par Cambiex. Les ressources minérales déterminées à ce jour s'élèvent à 0,9 million d'onces d'or.

La Société a vendu sa participation dans le projet Polo Sur, au Chili, pour 2,5 millions \$ en 1995, réalisant ainsi un profit de 1,0 million \$, et a abandonné le projet Santa Rosa, au Pérou. Elle conserve toutefois une redevance sur les revenus nets de fonderie (NSR) de 1 % advenant que le projet Polo Sur passe au stade de l'exploitation commerciale.

FINANCEMENT

En février 1996, la Société a utilisé le solde de la facilité de crédit convertible mise en place le 10 février 1995 avec un syndicat bancaire portant ainsi l'emprunt total à 576 235 onces d'or ou son équivalent à 223,4 millions \$.

Par ailleurs, la Société a exercé avec l'accord des prêteurs son option de retarder d'un an la période de réduction du crédit rotatif. Par la même occasion, les prêteurs ont consenti à repousser d'un an l'échéancier du remboursement de la portion de l'emprunt à terme fixe. En raison de cette entente, la facilité de crédit inclut maintenant une première tranche au coût historique de 73,4 millions \$ remboursable sur quatre ans en 16 versements trimestriels égaux commençant en juin 1997, ainsi qu'une seconde tranche au coût historique de 150 millions \$ qui inclut une période rotative de trois ans, renouvelable deux fois pour une période d'une année chaque fois sur accord des deux parties. À la fin de la période rotative, le solde sera réduit sur une base trimestrielle pendant trois ans.

Durant l'année, la Société a réduit le crédit rotatif de 70 000 onces d'or rendant disponible pour emprunt futur un nombre égal d'onces ou 26,9 millions \$.

En novembre 1996, une portion du crédit rotatif de 100 000 onces a été convertie en un emprunt en dollars portant intérêt au taux LIBOR. La Société a mis en place les contrats à terme nécessaires pour convertir le solde de l'emprunt d'or de 406 235 onces en un emprunt en dollars avant la fin de février 1997, réalisant ainsi un revenu de 11,3 millions \$ qui sera différé et amorti sur la vie originale restante du crédit, soit trois ans à compter de 1997.

La compagnie avait utilisé la facilité de crédit le 16 février 1995, pour rembourser le prêt antérieur de 232 825 onces, ainsi qu'une facilité provisoire et un prêt à court terme de 18 789 onces d'or.

En 1994, la compagnie avait remboursé 75 156 onces sur la facilité de crédit établie en 1992 pour développer la mine Omai.

La facilité de crédit ne prévoit aucune garantie, à l'exception du produit éventuel d'une police d'assurance-investissement à l'étranger souscrite par Cambior auprès de la Société pour l'expansion des exportations (SEE) relativement à la mine Omai en Guyana. La police d'assurance qui couvrait l'investissement jusqu'à concurrence de 163 millions \$ à la fin de 1996 a été réduite, avec le consentement des prêteurs, à 100 millions \$ en février 1997.

En 1994, Cambior avait contracté une dette de 5,2 millions \$ représentant le coût d'acquisition d'une redevance sur la mine Bouchard-Hébert.

Le 29 février 1996, la Société a émis 8,0 millions d'actions ordinaires au prix de 20,875 \$ Can (15,21 \$) l'action pour un produit net de 160,0 millions \$ Can (116,6 millions \$) après déduction des frais d'émission de 7,0 millions \$ Can (5,1 millions \$) améliorant sa situation financière et sa capacité de poursuivre ses objectifs de croissance.

En 1995, la Société a émis 2,6 millions d'actions au prix de 15,50 \$ Can (11,36 \$) suite à l'exercice de bons de souscription émis le 6 mai 1993 générant ainsi un encaissement de 39,9 millions \$ Can (29,3 millions \$).

Au cours des trois dernières années, Cambior a distribué des dividendes annuels de 6,2 millions \$ en 1996, de 5,2 millions \$ en 1995 et de 5,0 millions \$ en 1994. La hausse graduelle des sommes versées en dividendes est attribuable à l'augmentation du nombre d'actions en circulation.

En 1996, les liquidités de la Société ont augmenté de 48,9 millions \$. À la fin de l'exercice, l'encaisse était de 111,4 millions \$ comparativement à 62,5 millions \$ en 1995 et à 98,1 millions \$ en 1994.

BILANS

Le 31 décembre 1996, l'actif total de la Société se chiffrait à 802,4 millions \$, soit une augmentation de 12,9 % par rapport au 31 décembre 1995 alors qu'il totalisait 710,6 millions \$.

Le 31 décembre 1996, les immobilisations avaient augmenté de 40 millions \$ pour se situer à 614 millions \$, reflétant les investissements réalisés par Cambior au cours de l'année pour accroître ses actifs miniers. L'encaisse a augmenté de 48,9 millions \$, en raison de l'émission d'actions nonobstant les investissements dans les actifs miniers. Le fonds de roulement, excluant l'encaisse et la portion à court terme de la dette à long terme, totalisait 27,9 millions \$ comparativement à 5,8 millions \$ en 1995; cette hausse est principalement due à une réduction des comptes fournisseurs. La dette à long terme s'élevait à 191,9 millions \$ à la fin de l'exercice de 1996 comparativement à 203,1 millions \$ le 31 décembre 1995.

Aperçu de la dette à long terme :

(en millions de \$)	1996	1995
Dette à long terme	191,9	203,1
Moins : encaisse	(111,4)	(62,5)
Dette nette	80,5	140,6
Ratio dette nette/équité	0,147	0,323

La Société maintient un ratio de dette nette-équité peu élevé. Les emprunts d'or font partie intégrante des instruments utilisés dans le programme de protection des revenus et portent généralement des taux d'intérêt inférieurs à 2,5 %.

Le gain non réalisé de 7,6 millions \$, inclus au passif au 31 décembre 1996, correspond à l'emprunt d'or. Ce gain reporté représente la différence entre l'emprunt d'or évalué à la valeur du marché, au 31 décembre 1996, soit 369 \$ par once, et le prix d'emprunt de 388 \$ par once. La charge reportée de 1995 consistait en une perte non réalisée de 0,9 million \$ relative à l'emprunt évalué à un prix de marché de 387 \$ par once comparativement au prix de l'emprunt de 385 \$ par once.

L'augmentation de l'avoir des actionnaires de 113,3 millions \$ est liée à l'encaissement de 117,5 millions \$ découlant principalement de l'émission d'actions de février 1996 et du bénéfice net de 4,6 millions \$. Le versement de 6,2 millions \$ en dividendes et la diminution du redressement de conversion sont les facteurs ayant contribué à diminuer l'effet résultant de l'émission d'actions et du bénéfice net.

PRODUCTION DES MÉTAUX

Les revenus de la Société ainsi que les fonds générés par l'exploitation proviennent de la production d'or et d'autres métaux. Lorsque les fonds générés en 1996 sont analysés selon leur provenance, ils se partagent tel qu'illustré par le tableau suivant :

(en milliers de dollars)	Or	Métaux	Total
Revenus bruts	219 495	93 629	313 124
Moins : affinage et raffinage	2 340	46 873	49 213
Revenus nets	217 155	46 756	263 911
Exploitation minière	134 289	37 642	171 931
Redevances	5 417	—	5 417
Exploration	9 791	—	9 791
Administration	5 180	763	5 943
Frais financiers	8 431	—	8 431
Autres	(1 324)	376	(948)
	161 784	38 781	200 565
Fonds provenant de l'exploitation	55 371	7 975	63 346
Par action (\$)	0,94	0,14	1,08

RÉSERVES MINIÈRES

L'avenir de la Société dépend en grande partie du statut de ses réserves minières. Les réserves aurifères et de métaux de base de Cambior au 31 décembre 1996 sont détaillées à la page 11 du rapport annuel.

La Société a évalué l'inventaire minéral sur certains projets d'exploration avancés. Le détail de ces inventaires apparaît à la page 11 de ce rapport. Cambior entend poursuivre agressivement l'évaluation de ces dépôts au cours des prochaines années et procéder à des études de faisabilité afin de justifier leur mise en exploitation.

Afin de maintenir ses droits sur ses propriétés, la Société devra investir 17 millions \$ au cours des prochaines années.

La Société compte également accroître ses activités par le biais d'acquisitions de projets miniers. Elle poursuivra également avec vigueur ses programmes d'exploration en Amérique du Nord et en Amérique du Sud. En plus des 20,3 millions \$ qu'elle prévoit consacrer aux travaux sur les projets en développement en 1997 jusqu'à l'achèvement d'études de faisabilité, Cambior envisage d'investir 18 millions \$ en dépenses d'exploration sur le continent américain. Ces efforts viseront principalement la découverte de gisements de métaux précieux de façon à maintenir la prédominance aurifère dans les activités d'exploitation de Cambior.

ENVIRONNEMENT

Les activités d'extraction et d'exploration de la Société sont assujetties à divers lois et règlements régissant la protection de l'environnement. Ces lois et règlements sont en constante évolution et tendent généralement à imposer des restrictions de plus en plus sévères. La Société a déjà engagé, et prévoit continuer à le faire, des dépenses en vue de maintenir sa conformité à ces lois et règlements. Les frais continus de restauration des lieux sont portés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés. La Société établit une estimation des frais à être engagés pour la fermeture des mines, y compris les frais de réclamation et de restauration des lieux et ces frais sont imputés aux résultats sur la durée de vie d'exploitation prévue des mines. Ces provisions peuvent être révisées suite à des modifications aux lois et règlements et en raison de la disponibilité de nouveaux renseignements.

RISQUES

Cambior est exposée à divers risques financiers, industriels et politiques liés à la nature même de ses activités d'exploitation. La Société analyse et évalue les risques, de manière à les minimiser par les moyens suivants :

- planification, construction et gestion attentive de ses installations;
- embauche de personnel qualifié et développement de leurs compétences par des programmes de formation et de développement;
- vérifications indépendantes;
- transfert de certains risques par l'achat de polices d'assurance aussi bien que par le maintien de programmes de couverture des commodités et des devises.

RESSOURCES HUMAINES

En 1995, Omai Gold Mines Limited et le syndicat regroupant les employés horaires ont renouvelé leur convention collective pour une durée de quatre ans, les conditions monétaires étant sujettes à renégociation après deux ans.

En 1996, aux mines Géant Dormant et Niobec, des conventions collectives respectivement de trois ans et cinq ans avec les syndicats représentant le personnel de ces mines ont été signées. Également à la mine Doyon, une convention collective échéant en l'année 2000 est intervenue, les conditions monétaires étant sujettes à renégociation en 1998.

La Société maintient des relations de travail satisfaisantes avec son personnel.

Date d'échéance des conventions collectives

Mine Omai¹	
Employés horaires	9 avril 1999
Doyon²	
Employés horaires	30 novembre 1998
Géant Dormant	
Employés horaires	31 juillet 1999
Niobec³	
Employés horaires	30 avril 2001

1. La mine Omai est la propriété d'Omai Gold Mines Limited, une filiale de Cambior;

2. Barrick Gold Corporation, copropriétaire avec Cambior de la mine Doyon, dirige l'exploitation de la mine;

3. Teck Corporation, copropriétaire avec Cambior de la mine Niobec, dirige l'exploitation de la mine.

Les employés des autres mines et projets en développement de Cambior ne sont pas syndiqués.

PERSPECTIVES

Le prix réalisé pour la production d'or est une variable clé de la performance financière de la Société. L'or se transige sur les marchés mondiaux où son prix est affecté par de nombreux facteurs hors de son contrôle. Afin de se protéger contre les répercussions négatives, la Société effectue des opérations de couverture en utilisant des instruments à terme fixes et flexibles assurant un prix minimal pour la production future. Actuellement, le programme couvre 219 000 onces d'or à un prix minimal de 443 \$ l'once en 1997. À la fin de 1996, la compagnie avait une position totale portant sur 410 000 onces à un prix minimal de 462 \$ l'once.

En 1997, Cambior cible une production de 550 000 onces d'or, 55 000 tonnes de zinc et de 8 200 tonnes de cuivre. Il est prévu que les activités aurifères généreront plus de 80 % des fonds provenant de l'exploitation.

Le détail de la production aurifère estimée en 1997 est comparé à la production de 1996 dans le tableau suivant :

	1997 (Estimé)	1996
Mine Omai	340 000	254 950
Mine Doyon (50 %)	110 000	105 055
Division Rouyn-Noranda	35 000	47 251
Mine Chimo	—	35 229
Mine Géant Dormant (50 %)	25 000	25 342
Mines Bouchard-Hébert et Langlois ¹	40 000	34 238
	550 000	502 065

1. Or équivalent.

Cambior entrevoit l'année 1997 comme une année d'améliorations continues avec une pleine production bénéficiant de l'expansion à la mine Omai durant l'année complète, tandis que la mine Bouchard-Hébert opérera à un rythme moyen journalier accru à 2 600 tonnes. Par ailleurs, une amélioration des coûts unitaires moyens devrait résulter de la fermeture des mines à coûts élevés, soit Chimo à la fin de 1996 et Silidor en juin 1997.

À la mine Langlois, où la suspension temporaire de la production a été décidée au début de décembre 1996 en raison d'une forte dilution minière et de la faiblesse du prix du zinc, la production devrait reprendre au début du deuxième semestre, une fois complété le développement requis pour le changement de la méthode d'extraction en mode de sous-niveaux et pour l'accès à de nouvelles zones. L'appréciation récente du prix du zinc ainsi que l'anticipation de réduction des coûts de raffinage est de bon augure pour une reprise de la production.

La Société a aussi l'intention de poursuivre le plan de développement de ses affaires avec des investissements de 140 millions \$ distribués ainsi :

(en millions de \$)

Immobilisations aux exploitations courantes	29
Approfondissement de la mine et expansion ouest – Mine Doyon	5
Construction du projet Carlota	85
Projets en développement	21
	140

Cet investissement est destiné à maintenir la production et générer des réserves additionnelles et à construire le projet Carlota suite à l'obtention des permis nécessaires à la construction. Il demeure sujet à augmenter en fonction des opportunités qui pourraient se présenter durant l'année ainsi que des décisions prises suite à l'approbation d'études de faisabilité. La Société a la capacité financière de réaliser ce programme d'investissement avec ses liquidités et placements à court terme et les fonds anticipés à être générés par l'exploitation.

Cambior anticipe de façon positive la croissance de ses activités aurifères. Le projet en copropriété Gross Rosebel au Suriname est l'objet d'une étude de faisabilité et tiendra compte de la mise à jour des réserves minières ciblées à 2,0 millions onces d'or, en augmentation par rapport à 1,4 million onces d'or annoncé en août 1996.

Des travaux d'exploration et de forage sont en cours sur le projet en copropriété Yaou-Dorlin dans le but d'augmenter les ressources minérales de 900 000 onces d'or annoncées en juillet 1996. Également, des travaux de développement sont en cours dans le but de forer des

zones identifiées dans le corridor Mouska-Doyon. Enfin, une étude de faisabilité sera complétée pour le second semestre de 1997 pour le projet Metates, laquelle pourrait résulter en la construction d'une usine-pilote.

L'année 1997 sera également déterminante pour la Société en ce qui concerne les autres métaux et les projets de classe mondiale El Pachón et La Granja. Anticipant des résultats favorables des études de faisabilité sur ces projets, les décisions de débiter leur mise en construction dépendront du succès de la recherche de partenaires pouvant contribuer au capital ainsi que de la finalisation de contrats à long terme portant sur la vente des concentrés de cuivre et de la mise en place d'ententes de financement de projet. La réussite de ces négociations ainsi que la capacité limitée pour la Société de construire et opérer ces projets simultanément dicteront une séquence prudente de développement pour ces projets.

Cambior continuera à rechercher et à développer des nouvelles opportunités et à maximiser la performance financière de ses activités d'exploitation.

RAPPORT DE LA DIRECTION

La direction de la Société est responsable de la préparation des états financiers consolidés ainsi que des renseignements financiers contenus dans ce rapport annuel.

La direction maintient un système de contrôle interne afin de présenter des états financiers fiables et de fournir une assurance raisonnable quant à la protection des actifs.

Les états financiers consolidés sont préparés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada et comprennent nécessairement des montants déterminés selon des estimations et des jugements provenant de la direction basés sur des données disponibles à ce moment.

Raymond, Chabot, Martin, Paré ont été nommés vérificateurs externes de la Société par les actionnaires. Leur rapport, présenté ci-dessous, exprime une opinion sur les états financiers consolidés.

Le comité de vérification et les vérificateurs externes se réunissent trimestriellement avec et sans la direction afin de réviser les états financiers et de discuter de questions touchant la vérification. Les membres du comité ne sont liés à la Société qu'à titre d'administrateurs.

Sur recommandation du comité de vérification, le conseil d'administration a approuvé les états financiers consolidés de la Société.



Louis P. Gignac
Président et chef
de la direction

Montréal, Canada
Le 29 janvier 1997



Henry A. Roy
Premier vice-président
Finances et administration et
chef de la direction financière

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux actionnaires de Cambior inc.

Nous avons vérifié les bilans consolidés de Cambior inc. aux 31 décembre 1996 et 1995 et les états consolidés des résultats, des surplus d'apport et des bénéfices non répartis et des mouvements de la trésorerie pour chacun des exercices inclus dans la période de trois ans terminée le 31 décembre 1996. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur nos vérifications.

Nos vérifications ont été effectuées conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers.

Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Société aux 31 décembre 1996 et 1995, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour chacun des exercices inclus dans la période de trois ans terminée le 31 décembre 1996 selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.



Société en nom collectif
Comptables agréés
Société membre de Grant Thornton International

Montréal, Canada
Le 29 janvier 1997

RÉSULTATS CONSOLIDÉS

des exercices terminés les 31 décembre (en milliers de dollars américains)	1996 \$	1995 \$	1994 \$
REVENUS			
Exploitation minière	306 630	246 356	218 788
Placements	6 494	6 128	5 540
	313 124	252 484	224 328
DÉPENSES			
Exploitation minière	171 931	150 643	146 784
Affinage, raffinage et transport	49 213	23 085	3 633
Amortissement et épuisement	54 422	35 376	39 635
Redevances	5 417	4 661	6 263
Exploration	9 791	12 096	8 547
Administration	5 943	5 409	4 993
Taxe sur le capital	1 912	1 875	716
Frais financiers	8 431	7 590	5 094
Gain sur change étranger	(1 818)	(2 535)	(2 977)
Incident Omai (note 11)	–	11 253	–
Dévaluation d'actifs miniers (note 6)	–	7 834	12 254
	305 242	257 287	224 942
Bénéfice (Perte) avant les éléments ci-dessous	7 882	(4 803)	(614)
Impôts sur le revenu et droits miniers (note 12)	2 770	1 281	964
	5 112	(6 084)	(1 578)
Participation minoritaire	486	483	(3 377)
Bénéfice net (Perte nette)	4 626	(6 567)	1 799
Bénéfice (Perte) par action (en dollars)	0,08	(0,13)	0,04
Nombre moyen pondéré d'actions ordinaires en circulation (en milliers)	58 805	50 439	48 999

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

SURPLUS D'APPORT ET BÉNÉFICES NON RÉPARTIS CONSOLIDÉS

des exercices terminés les 31 décembre <i>(en milliers de dollars américains)</i>	1996 \$	1995 \$	1994 \$
SURPLUS D'APPORT			
Solde au début	238 146	212 880	212 553
Primes encaissées lors des émissions d'actions ordinaires et de bons de souscription	97 609	25 266	327
Solde à la fin	335 755	238 146	212 880
BÉNÉFICES NON RÉPARTIS			
Solde au début	41 440	53 215	56 463
Bénéfice net (Perte nette)	4 626	(6 567)	1 799
	46 066	46 648	58 262
Dividendes	(6 201)	(5 203)	(5 040)
Frais d'émission d'actions, nets des impôts sur le revenu	(3 143)	(5)	(7)
Solde à la fin	36 722	41 440	53 215

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.



MOUVEMENTS DE LA TRÉSORERIE CONSOLIDÉS

des exercices terminés les 31 décembre (en milliers de dollars américains)	1996 \$	1995 \$	1994 \$
EXPLOITATION			
Bénéfice net (Perte nette)	4 626	(6 567)	1 799
Éléments hors caisse			
Amortissement et épuisement	54 422	35 376	39 635
Dévaluation d'actifs miniers	—	7 834	12 254
Avantage fiscal et droits miniers reportés	1 696	781	1 498
Participation minoritaire	486	483	(3 377)
Autres	2 116	7 139	1 625
Fonds provenant de l'exploitation	63 346	45 046	53 434
Variations d'éléments du fonds de roulement			
Règlements à recevoir	(6 145)	(2 002)	(2 402)
Autres débiteurs	3 323	(3 385)	(1 458)
Stock de fournitures	(2 814)	(829)	(892)
Frais payés d'avance	1 038	6 762	(2 798)
Comptes fournisseurs et frais courus	(3 144)	14 756	786
	(7 742)	15 302	(6 764)
Liquidités provenant des activités d'exploitation	55 604	60 348	46 670
INVESTISSEMENT			
Placements	(554)	801	(2 845)
Immobilisations	(97 988)	(160 887)	(108 131)
Frais courus - constructions en cours	(14 315)	7 311	8 408
Acquisitions d'entreprises (note 4)	(1 546)	(15 937)	(10 534)
Liquidités utilisées dans les activités d'investissement	(114 403)	(168 712)	(113 102)
FINANCEMENT			
Dette à long terme			
Emprunts	67 047	49 574	68 144
Remboursements	(69 742)	(3 258)	(29 235)
Participation minoritaire	(486)	(2 406)	1 597
Émission d'actions ordinaires	117 526	34 143	468
Dividendes	(6 201)	(5 203)	(5 040)
Autres	(518)	—	386
Liquidités provenant des activités de financement	107 626	72 850	36 320
Augmentation (Diminution) de l'encaisse	48 827	(35 514)	(30 112)
Encaisse au début	62 537	98 051	128 163
Encaisse à la fin	111 364	62 537	98 051
Par action ordinaire (en dollars)			
Fonds provenant de l'exploitation	1,08	0,89	1,09
Liquidités provenant des activités d'exploitation	0,95	1,20	0,95
Nombre moyen pondéré d'actions ordinaires en circulation (en milliers)	58 805	50 439	48 999

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

BILANS CONSOLIDÉS

aux 31 décembre (en milliers de dollars américains)	1996 \$	1995 \$
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	111 364	62 537
Règlements à recevoir	23 654	17 509
Autres débiteurs	7 798	11 121
Stock de fournitures	29 885	27 071
Frais payés d'avance	4 146	5 184
	176 847	123 422
Placements (note 5)	2 494	1 710
Immobilisations (note 6)	614 026	574 089
Charge reportée – emprunt d'or		946
Avantage fiscal	9 044	10 458
	802 411	710 625
PASSIF		
Passif à court terme		
Comptes fournisseurs et frais courus	37 591	55 050
Portion à court terme de la dette à long terme	20 154	23 773
	57 745	78 823
Dette à long terme (note 7)	171 706	179 314
Gain non réalisé – emprunt d'or	7 586	–
Provision pour obligations environnementales	3 709	3 288
Droits miniers reportés	12 187	13 041
Participation minoritaire (note 8)	1 659	1 659
	254 592	276 125
AVOIR DES ACTIONNAIRES		
Capital-actions (note 9)	176 216	152 609
Surplus d'apport	335 755	238 146
Bénéfices non répartis	36 722	41 440
Redressement de conversion cumulé (note 10)	(874)	2 305
	547 819	434 500
	802 411	710 625

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

Pour le conseil,



Gilles Mercure,
Administrateur



Louis P. Gignac,
Administrateur

NOTES COMPLÉMENTAIRES

(Les chiffres sont exprimés en dollars américains sauf lorsqu'indiqués autrement; ceux dans les tableaux sont en milliers de dollars américains.)

1 – STATUTS ET NATURE DES ACTIVITÉS

Cambior inc. («Cambior»), constituée selon la Partie IA de la Loi sur les compagnies (Québec), est engagée dans l'exploitation minière et dans l'exploration et la mise en valeur de propriétés minières, principalement aurifères, situées en Amérique du Nord et en Amérique du Sud.

2 – CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers consolidés sont préparés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. Tel que décrit à la note 16, certains principes comptables diffèrent de façon importante des principes comptables que la Société aurait suivis si les états financiers consolidés de la Société avaient été préparés selon les principes comptables généralement reconnus aux États-Unis. Les principales conventions comptables suivies par la Société sont énoncées ci-après :

Principes de consolidation

Les états financiers consolidés comprennent les comptes de la Société et de ses filiales. Les participations dans les co-entreprises sont comptabilisées selon la méthode de la consolidation proportionnelle.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de la Société doit faire des estimations et établir des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif figurant au bilan et sur l'actif et le passif éventuels divulgués à la date des états financiers et sur les montants des revenus et dépenses figurant à l'état des résultats pour la période. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Juste valeur des instruments financiers

La juste valeur de l'encaisse, des règlements à recevoir, des autres débiteurs, des comptes fournisseurs et frais courus est comparable à leur valeur comptable en raison de courtes échéances.

Encaisse

L'encaisse comprend les placements à court terme dans des effets du marché monétaire qui sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur au marché. La Société limite la concentration du risque de crédit en diversifiant les placements avec un certain nombre d'institutions financières majeures. Les taux d'intérêt des placements à court terme varient de 4,43 % à 5,40 % (5,03 % à 5,70 % en 1995).

Comptabilisation des revenus et règlements à recevoir

La Société comptabilise le revenu provenant des métaux lorsque ceux-ci ont été extraits de la mine et traités sur place dans les usines. Les règlements à recevoir comprennent l'or, le ferroniobium et les concentrés de métaux et sont évalués à la valeur de réalisation nette estimative. La valeur de réalisation nette estimative est fonction des prix convenus ou courants moins, s'il y a lieu, une provision pour les modifications négatives du cours des métaux.

Évaluation du stock de fournitures

Le stock de fournitures est évalué au moindre du coût moyen et du coût de remplacement.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. L'amortissement et l'épuisement des propriétés minières, des frais de développement et des bâtiments et équipements relatifs aux mines sont principalement calculés selon la méthode de l'amortissement proportionnel à la production sur la durée économique estimative des gisements en cause. Par ailleurs, si la durée de vie utile anticipée des éléments d'actif immobilisé est inférieure à celle de la mine, leur amortissement est basé sur leur durée de vie utile anticipée.

Les autres immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire en se basant sur leur durée de vie utile anticipée.

La Société évalue périodiquement la valeur comptable de ses immobilisations selon la méthode des flux monétaires futurs. S'il est jugé que la valeur de réalisation nette des immobilisations est inférieure à leur valeur comptable et que la baisse de valeur est de nature permanente, une dévaluation à la valeur de réalisation nette est enregistrée avec une charge correspondante aux résultats. L'estimation de la direction des flux monétaires futurs est sujette à des risques et à des incertitudes. Ainsi, il est raisonnablement possible que des changements se produisent qui pourraient avoir une incidence sur la récupération des immobilisations de la société.

Les constructions en cours incluent les frais d'intérêts et de financement encourus sur les fonds empruntés. Ces frais sont capitalisés jusqu'à la fin de la période de construction. Les coûts de construction capitalisés sont transférés aux différentes catégories d'immobilisations à compter de la mise en exploitation commerciale du gisement en cause.

Les frais d'exploration sont imputés aux résultats jusqu'à la date où il est établi qu'une propriété a des réserves qui ont le potentiel de devenir économiquement recouvrables; les frais d'exploration et de mise en valeur engagés subséquentement sont portés aux immobilisations.

2 – CONVENTIONS COMPTABLES (SUITE)

Provision pour obligations environnementales

Les frais continus de restauration des lieux sont portés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés. La Société établit une estimation des frais à être engagés pour la fermeture des mines, y compris les frais de réclamation et de restauration des lieux et ces frais sont imputés aux résultats sur la durée de vie d'exploitation prévue des mines.

La direction a établi ses meilleures estimations de ces obligations dans la provision pour obligations environnementales en fonction des lois actuelles sur l'environnement et les exigences connues à cet égard. Il est cependant raisonnablement possible que les estimations de la Société à l'égard de ses obligations ultimes soient modifiées à la suite de changements aux lois ou aux estimations de coûts.

Emprunts d'or et autres instruments de couverture

Afin de se protéger contre les répercussions de la chute du prix de l'or et des prix des autres métaux, la Société effectue des opérations de couverture. Ces opérations de couverture qui comprennent des emprunts d'or, des contrats de ventes à terme fixes et flexibles et des contrats d'options assurent un prix minimal pour la production future.

Un emprunt d'or est initialement inscrit à titre de dette au prix réalisé à la vente de l'or emprunté. Subséquemment, un emprunt d'or est inscrit à la valeur basée sur le prix du marché de l'or en vigueur à chacune des dates du bilan. Lorsque l'emprunt d'or est partie intégrante du programme de couverture de la Société, le gain ou la perte non matérialisé découlant du redressement du prix de référence au prix du marché est inscrit à titre de revenu ou de charge reporté, selon le cas. Les ventes d'or sont comptabilisées au prix initial obtenu au fur et à mesure que la Société livre l'or à même la production pour rembourser l'emprunt, réduisant ainsi le solde de la dette et du revenu ou de la charge reporté.

Les produits des ventes à terme fixes et flexibles et des contrats d'options sont portés aux revenus aux prix contractuels au fur et à mesure que la production désignée des métaux est disponible.

La Société conclut également des contrats de change en vertu desquels elle s'engage à livrer des dollars américains en échange de dollars canadiens. Puisque la majorité des revenus de la Société est établie en devises américaines et que les dépenses encourues pour les opérations canadiennes sont en dollars canadiens, la Société effectue ce genre de contrats pour se prémunir contre un renforcement de la devise canadienne. Le produit de ces contrats est porté aux revenus d'exploitation minière à l'échéance des contrats.

Conversion des devises

Les éléments d'actif et de passif des opérations minières canadiennes sont convertis en dollars américains, au taux de change en vigueur à la date du bilan. La devise fonctionnelle des activités canadiennes est le dollar canadien. Les écarts de change découlant de la conversion sont reportés et présentés sous une rubrique distincte de l'avoir des actionnaires.

Les autres éléments monétaires d'actif et de passif libellés en devises sont convertis au taux de change en vigueur à la date du bilan tandis que les autres éléments d'actif et de passif non monétaires libellés en devises sont convertis au taux en vigueur à la date des transactions.

Les revenus et les dépenses libellés en devises sont convertis au taux moyen en vigueur durant l'exercice à l'exception de l'amortissement et de l'épuisement qui sont convertis au taux d'origine. Les gains et les pertes sont inclus dans les résultats de l'exercice.

Les gains et les pertes de change relatifs à la dette à long terme sont amortis au prorata des remboursements de la dette.

3 – CHANGEMENT D'UNITÉ DE MESURE

Les états financiers de la Société ont été présentés en dollars canadiens jusqu'au 31 décembre 1995. Puisque la presque totalité des revenus de la Société provient de ventes de métaux en dollars américains et que les éléments d'actif canadien de la Société représentent maintenant moins de la moitié de l'actif, le dollar américain a été adopté comme monnaie de présentation de l'information financière de la Société à partir du 1^{er} janvier 1996. L'information financière comparative pour 1995 et 1994 a été présentée en dollars américains selon la méthode de la conversion de convenance au taux de clôture du 31 décembre 1995, soit 1,3640.

4 – ACQUISITIONS D'ENTREPRISES

A) Filiales

Ressources Audrey Inc.

En 1994, Cambior a augmenté sa participation de 65 % à 75 % dans Ressources Audrey inc. («Audrey») par la conversion d'avances en date du 30 septembre 1994 d'un montant de 11 370 000 \$ Can (8 336 000 \$) en 9 095 960 actions ordinaires d'Audrey à un prix de conversion de 1,25 \$ Can (0,92 \$) par action et par l'acquisition en date du 22 décembre 1994 de 1 250 000 actions ordinaires pour un montant en espèces de 1 375 000 \$ Can (1 008 000 \$).

En vertu d'une offre de prise de contrôle en août 1995, Cambior a acquis le solde des actions en circulation d'Audrey.

4 – ACQUISITIONS D'ENTREPRISES (SUITE)

Un total de 11 357 803 actions ordinaires d'Audrey ont été acquises en échange d'un montant en espèces de 10 519 000 \$ Can (7 712 000 \$) et par l'émission de 452 975 actions ordinaires du capital-actions de la Société pour un montant de 6 659 000 \$ Can (4 882 000 \$).

Ces acquisitions ont été consolidées selon la méthode de l'achat pur et simple. Les résultats d'exploitation des sociétés acquises sont inclus à l'état des résultats consolidés depuis la date d'acquisition. Les éléments d'actif net acquis sont les suivants:

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Actif net acquis			
Immobilisations	—	3 469	1 834
Avantage fiscal	—	1 613	—
Participation minoritaire	—	6 725	(1 409)
Droits miniers reportés	—	787	—
	—	12 594	425
Contrepartie			
Prix payé	—	12 594	1 008
Participation minoritaire	—	—	(583)
	—	12 594	425
Coût d'acquisition excluant les liquidités	—	12 594	425

B) Participations dans une coentreprise

Pachón

En octobre 1994, Cambior a versé un montant de 10 000 000 \$ pour l'acquisition de 40 % des actions en circulation de Pachón S.A. Minera (« Pachón »). Le principal actif de Pachón consiste en une participation de 100 % dans le projet cuprifère Pachón, situé en Argentine.

6 – IMMOBILISATIONS

	1996			1995		
	Coût	Amortissement et épuisement cumulés	Coût non amorti	Coût	Amortissement et épuisement cumulés	Coût non amorti
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Propriétés minières	75 901	34 952	40 949	42 326	16 679	25 647
Frais de développement	253 611	88 912	164 699	192 399	71 322	121 077
Terrains, bâtiments et équipements relatifs aux mines	373 484	105 612	267 872	279 215	83 877	195 338
Autres	10 609	4 081	6 528	8 765	2 839	5 926
	713 605	233 557	480 048	522 705	174 717	347 988
Constructions en cours	—	—	—	134 387	—	134 387
Projets miniers	133 978	—	133 978	91 714	—	91 714
	847 583	233 557	614 026	748 806	174 717	574 089

En 1996, Cambior a gagné une participation additionnelle de 10 % des actions ordinaires de Pachón et a respecté toutes ses obligations en vertu du contrat d'acquisition.

Ces acquisitions ont été comptabilisées selon la méthode de l'achat pur et simple. La participation aux résultats de la coentreprise est incluse à l'état des résultats consolidés depuis la date d'acquisition. Les éléments d'actif net acquis sont les suivants:

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Immobilisations acquises	1 546	3 343	10 111
Contrepartie – encaisse nette	1 546	3 343	10 111

5 – PLACEMENTS

	1996 \$	1995 \$
8 600 000 actions ordinaires d'Exploration Cambiex inc. (« Cambiex »), à la valeur de consolidation (valeur du marché de 7 279 000 \$ au 31 décembre 1996 et 2 837 000 \$ au 31 décembre 1995) ^(a)	1 217	981
Actions et débentures convertibles de sociétés ouvertes et autres, au coût (valeur du marché de 1 489 000 \$ au 31 décembre 1996 et 462 000 \$ au 31 décembre 1995)	1 277	729
	2 494	1 710

^(a) La Société détient 30,59 % (36,9 % en 1995) des actions ordinaires de Cambiex.

6 – IMMOBILISATIONS (SUITE)

Dévaluation d'actifs miniers

Dans le cadre de son évaluation périodique de la valeur comptable de ses immobilisations, la Société a déterminé qu'une dévaluation de la valeur comptable de certains actifs s'avérerait nécessaire comme suit :

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Mine Chimo	—	3 319	—
Mine Silidor	—	4 515	—
Placer de Valdez Creek	—	—	12 254
	—	7 834	12 254

Les montants ci-dessus incluent des provisions pour obligations environnementales.

7 – DETTE À LONG TERME

	Portion à court terme \$	1996 \$	1995 \$
Emprunt d'or à terme fixe, de 200 000 onces, à la valeur du marché, au taux or de base majoré de 0,75 % (2,75 % au 31 décembre 1996 et 3,95 % au 31 décembre 1995)	18 463	73 850	77 400
Crédit rotatif:			
– Emprunt d'or de 206 235 onces à la valeur du marché, au taux or de base majoré de 0,75 % (3,06 % au 31 décembre 1996 et 4,90 % au 31 décembre 1995)	—	76 152	117 438
– Emprunt en dollars au taux LIBOR majoré de 0,75 % (6,25 % au 31 décembre 1996)	—	38 015	—
Total – Facilité de crédit ^(a)	18 463	188 017	194 838
Billet, escompté au taux de 8 % ^(b)	—	—	2 828
Billet, escompté au taux de 5 %, remboursable en mars 1997 ^(c)	952	952	1 859
Emprunt sous forme d'un contrat de location-acquisition, portant intérêt au taux de 7,3 %, payable en versements semi-annuels jusqu'au 5 janvier 1999	739	2 082	2 770
Aide gouvernementale escomptée au taux de 8 %, remboursable en 2001	—	809	792
		191 860	203 087
Portion à court terme	20 154	20 154	23 773
		171 706	179 314

Intérêts capitalisés

Les intérêts capitalisés aux immobilisations en 1996 totalisent 545 000 \$ (295 000 \$ en 1995 et 197 000 \$ en 1994).

Engagements

Afin de maintenir ou acquérir ses droits sur certains projets miniers, la Société prévoit devoir investir des montants totalisant 17 000 000 \$ au cours des prochaines années.

^(a) Le 10 février 1995, la Société a signé une entente avec un syndicat bancaire pour une facilité de crédit pour le moindre de 600 000 onces d'or et un montant de 225 000 000 \$ afin de refinancer les emprunts d'or courants et pour combler d'autres besoins corporatifs. Les avances sous-jacentes à la facilité de crédit peuvent être libellées, au gré de Cambior, en emprunts d'or ou en emprunts en dollars au taux LIBOR ou au taux d'emprunt de base. Le 9 janvier 1997, l'emprunt d'or à terme fixe de 200 000 onces a été converti en un prêt en dollars de 72 939 000 \$. La direction a indiqué son intention de convertir en février 1997 le solde du crédit rotatif, soit 206 235 onces, en un emprunt en dollars de 73 302 000 \$ compte tenu des contrats d'achat à terme en place. Cette facilité de crédit consiste en :

- un crédit de 75 000 000 \$ remboursable en seize (16) versements trimestriels consécutifs à compter de juin 1997, échéant le 31 décembre 2000, et;
- un crédit rotatif de 150 000 000 \$ avec une période rotative se terminant le 31 décembre 1997, suivie par une période de réduction de trois ans sur une base trimestrielle. La période rotative peut être prolongée d'une année à l'autre pour un maximum de deux ans d'un commun accord entre Cambior et le syndicat bancaire. Ce crédit échoit au plus tard le 31 décembre 2002.

7- DETTE À LONG TERME (SUITE)

Les montants empruntés à même la facilité de crédit portent intérêt au taux or de base majoré de 0,75 % pour les emprunts d'or et au taux LIBOR majoré de 0,75 % ou au taux d'emprunt de base pour les emprunts en dollars. Un droit d'usage au taux annuel de 0,225 % est payable par la Société sur la partie non utilisée de la facilité de crédit précédant la période de réduction et au taux annuel de 0,25 % au cours de la période de réduction. Au 31 décembre 1996, le moindre de 70 000 onces d'or et un montant de 26 854 000 \$ demeure disponible en vertu de cette facilité.

L'emprunt ne prévoit aucune garantie à l'exception du produit éventuel d'une police d'assurance-investissement à l'étranger souscrite par Cambior auprès de la Société pour l'expansion des exportations (SEE) relativement à la mine Omai située en Guyana. Selon les termes de cette police, 90 % de toute perte résultant de certains risques politiques pouvant affecter l'exploitation de la mine, incluant les risques de guerre, d'expropriation et de restrictions de transferts de fonds serait couvert par la SEE. La police d'assurance couvre l'investissement jusqu'à concurrence de 163 000 000 \$. La Société s'est engagée à maintenir certaines autres conditions et ratios financiers.

- ^(c) Le 22 décembre 1994, Cambior a acquis la redevance «NSR» de 4 % sur la production de la mine Bouchard-Hébert pour un montant en espèces de 11 000 000 \$ Can. Un premier versement de 3 000 000 \$ Can a été payé au moment de la clôture de la transaction, un deuxième versement de 3 500 000 \$ Can

a été payé le 22 décembre 1995 et le dernier versement de 4 500 000 \$ Can a été payé le 23 décembre 1996.

- ^(d) Le billet est garanti par un acte de fiducie grevant la propriété minière Carlota laquelle a une valeur comptable de 43 776 000 \$ au 31 décembre 1996.
- ^(d) La valeur comptable de la dette à long terme de la Société se rapproche de la juste valeur aux 31 décembre 1996 et 1995, d'après les taux en vigueur offerts à la Société pour des titres d'emprunt présentant le même calendrier d'échéance.

Les versements prévus sur la dette à long terme au cours des prochains exercices sont comme suit :

Année de remboursement	\$
1997	20 154
1998	57 311
1999	57 068
2000	56 518
2001	809
	191 860

Les intérêts sur la dette à long terme ont été de 6 129 000 \$ en 1996, 4 919 000 \$ en 1995 et 2 403 000 \$ en 1994.

8 - PARTICIPATION MINORITAIRE

La participation minoritaire comprend les actions ordinaires et privilégiées détenues par Golden Star Resources Ltd. et le gouvernement de Guyana dans Omai Gold Mines Limited ainsi que l'intérêt détenu par Cambiex dans le Projet Yaou-Dorlin.

9 - CAPITAL-ACTIONS

Autorisé

Nombre illimité d'actions

Ordinaires, votantes, d'une valeur nominale de 4 \$ Can;

Privilégiées de catégorie I, pouvant être émises en une ou plusieurs séries dont les droits, privilèges, restrictions et conditions seront fixés par le conseil d'administration.

	1996		1995		1994	
	Nombre d'actions ordinaires (000)	Montant \$	Nombre d'actions ordinaires (000)	Montant \$	Nombre d'actions ordinaires (000)	Montant \$
Émis et payé						
Solde au début	52 040	152 609	49 011	143 727	48 961	143 579
Émis par voie d'appels publics à l'épargne	8 000	23 320	—	—	—	—
Émis en contrepartie de l'acquisition d'une participation dans une coentreprise et de participations dans des filiales	—	—	453	1 328	—	—
Émis à la suite de l'exercice de bons de souscription	—	—	2 571	7 539	—	—
Émis à la suite de la levée d'options d'achat d'actions accordées à des employés clés	98	287	5	15	50	148
	8 098	23 607	3 029	8 882	50	148
Solde à la fin	60 138	176 216	52 040	152 609	49 011	143 727

9- CAPITAL-ACTIONS (SUITE)

Émission d'actions

Ces actions ont été émises au comptant en contrepartie d'actifs miniers ou d'actions de filiales et la différence entre les montants reçus et la valeur nominale de 4 \$ Can l'action a été portée au surplus d'apport consolidé.

Le 29 février 1996, la Société a émis 8 000 000 actions ordinaires au prix de 20,875 \$ Can (15,21 \$) l'action pour un produit net de 160 046 000 \$ Can (116 639 000 \$) après la rémunération des preneurs fermes et autres dépenses d'un montant de 6 954 000 \$ Can (5 068 000 \$).

Bons de souscription

Dans le cadre d'une émission publique complétée le 9 décembre 1993, la Société a émis 2 750 000 bons de souscription à un prix d'exercice de 25,00 \$ Can par action et ceux-ci devaient être exercés au plus tard avant le 28 juin 1996. Tous les bons de souscription sont venus à échéance à cette date sans être exercés.

Options d'achat d'actions ordinaires

En vertu du Régime d'options d'achat d'actions ordinaires à l'intention des employés clés de la Société et de ses filiales, des options peuvent être octroyées à certains employés admissibles. Les options prennent fin sept ans après la date de l'octroi.

La moitié des options accordées peut normalement être levée à la deuxième date d'anniversaire de l'octroi et le solde après trois ans; d'autre part, 100 000 options exerçables après un an ont été émises en 1996. Les options ont été accordées à un prix de levée équivalent à la valeur moyenne à la cote de cinq jours précédant immédiatement la date de l'octroi de l'option.

Au 31 décembre 1996, la Société avait autorisé l'émission de 2 450 790 actions ordinaires dans le cadre du régime (2 450 790 en 1995 et 668 000 en 1994).

L'évolution des options d'achat d'actions ordinaires est présentée dans le tableau suivant :

(En milliers)	1996	1995	1994
En circulation au début	1 014	426	202
Accordées	614	600	274
Levées à un prix moyen pondéré de 12,45 \$ Can en 1996, 13,75 \$ Can en 1995 et 12,83 \$ Can en 1994	(98)	(5)	(50)
Annulées ou échues	(70)	(7)	—
En circulation à la fin	1 460	1 014	426
Prix moyen pondéré de la levée (en dollars Can)	17,25	15,39	15,24
Options pouvant être levées à la fin	209	63	52

Les caractéristiques des options en circulation au 31 décembre 1996 sont les suivantes :

Prix de levée (en dollars Can)	Options en circulation			Options pouvant être levées	
	Nombre (en milliers)	Moyenne pondérée de la période résiduelle de levée	Prix moyen pondéré de levée (en dollars Can)	Nombre (en milliers)	Prix moyen pondéré de levée (en dollars Can)
7,38 \$ à 11,00 \$	14	2,0 ans	8,44	14	8,44
11,01 \$ à 16,00 \$	632	5,2 ans	15,29	84	14,05
16,01 \$ à 19,81 \$	814	6,0 ans	18,92	111	17,26
	1 460		17,25	209	15,39

Régime pour la protection des droits des actionnaires

La Société a établi un Régime de droits de souscription pour la protection des actionnaires dont l'objet est de décourager les tactiques d'acquisition discriminatoires ou déloyales et donne au conseil d'administration de la Société plus de temps, le cas échéant, pour mettre de l'avant des solutions de remplacement visant à maximiser la valeur pour les actionnaires de leurs actions dans l'éventualité où une offre publique d'achat non sollicitée est faite à l'égard de la Société. Les droits émis aux actionnaires dans le cadre du Régime permettront, entre autres choses, à leurs détenteurs, dans le cas de certains événements précis, tel l'acquisition par une ou plusieurs personnes agissant de concert de 20 % ou plus des actions ordinaires de la Société sans l'approbation du conseil d'administration, d'acheter des actions de la Société à la moitié de leur juste valeur

marchande. Les droits ne pourront être exercés, toutefois, lors du dépôt d'une «offre permise», qui est définie comme une offre de prise de contrôle, ouverte pour une période minimale de 90 jours et effectuée à tous les actionnaires pour toutes les actions en circulation à des conditions identiques. Une offre permise doit être effectuée en conformité aux lois des valeurs mobilières et doit rencontrer certaines autres conditions.

10 – REDRESSEMENT DE CONVERSION CUMULÉ

Ce poste résulte de la différence entre les valeurs des éléments de l'actif net des opérations minières canadiennes au taux de change américain en vigueur à la fin de l'exercice par rapport au taux de change américain en vigueur le 1^{er} janvier 1996 ou au moment de leur acquisition.

Avant le 1^{er} janvier 1996, ce poste résultait de la différence entre les valeurs des éléments de l'actif net de la filiale Omai Gold Mines Limited au taux de change canadien en vigueur à la fin de chacun des exercices par rapport au taux de change canadien en vigueur au moment de leur acquisition. L'évolution de ce compte s'établit comme suit :

	1996	1995	1994
	\$	\$	\$
Gain non réalisé cumulé, au début	2 305	6 363	5 268
Renversement du redressement de conversion cumulé au 31 décembre 1995 à la suite de l'adoption du dollar américain comme monnaie de mesure	(2 305)	—	—
Gain (Perte) non réalisé de l'exercice sur la conversion de l'actif net	(874)	(701)	3 279
	(874)	5 662	8 547
Réalisation d'un gain à la suite de la baisse de l'investissement net dans Omai Gold Mines Limited	—	(3 357)	(2 184)
Gain (Perte) non réalisé cumulé, à la fin	(874)	2 305	6 363

11 – INCIDENT OMAI

Le 19 août 1995, un bris important de la digue principale du parc à résidus survenait à la Mine Omai, entraînant l'arrêt des opérations minières. La mine a repris ses opérations le 4 février 1996.

Durant cette période d'interruption, la mine a subi une perte de production estimative de 87 000 onces d'or. De plus, la société a encouru les dépenses suivantes en rapport avec cet incident :

	\$
Dommages directs, nets du produit d'assurance	2 469
Responsabilités et frais d'entretien	6 386
Dévaluation de coûts capitalisés	2 398
	11 253

En rapport avec l'incident, des individus et des entreprises ont produit des réclamations pour compensation pour dommages et pertes de revenus contre Omai Gold Mines Limited. La Société est d'avis que les montants des réclamations encore en

cours au 31 décembre 1996 et pour lesquels elle pourrait être tenue responsable, seront couverts par la police d'assurance-responsabilité primaire.

12 – IMPÔTS SUR LE REVENU ET DROITS MINIER

Les provisions pour impôts sur le revenu et droits miniers se détaillent comme suit :

	1996	1995	1994
	\$	\$	\$
Impôts sur le revenu			
Exigibles			
Impôts sur les grandes sociétés			
Canada	837	388	486
Étranger	9	37	80
Reportés			
Canada	1 386	2 742	1 540
Étranger	561	(1 797)	(776)
	2 793	1 370	1 330
Droits miniers – Canada			
Exigibles	228	75	(1 100)
Reportés	(251)	(164)	734
	(23)	(89)	(366)
	2 770	1 281	964

La provision pour impôts sur le revenu et droits miniers diffère du montant qui aurait été calculé en appliquant les taux d'impôts sur le revenu statutaires canadiens (fédéral et provincial : 38 % en 1996 et 1995 et 37,7 % en 1994) sur les bénéfices de la Société, comme suit :

	1996	1995	1994
	\$	\$	\$
Impôt sur le revenu			
(Avantage fiscal) au taux d'impôt			
statutaire combiné canadien			
(fédéral et provincial)	2 996	(1 823)	(232)
Augmentation (Diminution)			
décaoulant de :			
Allocation de ressources			
et épuisement gagné	(2 402)	(1 523)	(5 429)
Excédent des déductions			
fiscales ^(a)	—	—	(3 143)
Matérialisation de			
l'avantage fiscal	(1 595)	(1 770)	—
Pertes de filiales étrangères			
dont l'impact fiscal n'a			
pas été reconnu	3 300	7 801	10 496
Bénéfices des filiales			
étrangères sujets à des			
taux d'impôts différents	(1 017)	(1 958)	(1 031)
Autres	674	255	183
	1 956	982	844
Impôts sur les grandes sociétés	837	388	486
Droits miniers	(23)	(89)	(366)
	2 770	1 281	964

12 – IMPÔTS SUR LE REVENU ET DROITS MINIERES (SUITE)

La provenance des écarts temporaires et l'impact sur la provision d'impôt est comme suit :

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Amortissement et épuisement	2 359	3 011	2 672
Exploration et développement	—	—	(529)
Fermeture de mines et réhabilitation	(972)	(269)	360
Autres	560	(1 797)	(1 739)
Impôts sur le revenu reportés	1 947	945	764
Droits miniers reportés	(251)	(164)	734
	1 696	781	1 498

^(a) L'excédent des déductions fiscales a été créé lors du début des activités de la Société en 1986 à la suite du transfert des éléments d'actif net provenant de Soquem, une société de la couronne provinciale, par voie d'un roulement fiscal prévoyant leur acquisition aux fins fiscales à leur valeur marchande. Le solde de l'écart permanent ainsi créé a été réclamé en 1994.

^(b) La Société détient des pertes aux fins fiscales dont une portion n'a pas été comptabilisée à titre d'avantage fiscal aux états financiers consolidés. Au 31 décembre 1996, la filiale américaine et les autres filiales de la Société détenaient des pertes autres qu'en capital provenant des années antérieures totalisant 75 000 000 \$ et 31 000 000 \$ respectivement. Ces pertes sont disponibles pour réduire les impôts à payer générés par les opérations au cours des prochaines années et peuvent être utilisées pour une période ne dépassant pas 15 ans.

13 – ENGAGEMENTS ET ÉVENTUALITÉ

Ventes d'or

En plus des emprunts d'or mentionnés à la note 7, le programme de couverture de Cambior en date du 31 décembre 1996 s'établit comme suit :

(Volumes de vente en milliers d'onces d'or et prix moyen en \$/once)

	1997	1998	1999	2000	2001
Ventes à terme					
Ventes à terme flexible	—	—	—	—	6
Prix moyen ⁽ⁱ⁾	—	—	—	—	465
Ventes à terme fixe	79	15	89	59	—
Prix moyen ⁽ⁱⁱ⁾	449	462	491	466	—
Ventes / Achats d'options					
Nombre d'onces sujettes à des options d'achat vendues (« Call »)	411	210	239	44	—
Prix moyen ⁽ⁱⁱⁱ⁾	425	459	448	405	—
Nombre d'onces sujettes à des options de vente (« Put »)	117	45	—	—	—
Prix moyen	447	463	—	—	—

De plus, la Société détient des contrats d'achat de 100 000 onces à être utilisées pour la monétisation future du solde de l'emprunt d'or.

⁽ⁱ⁾ Les contrats de ventes à terme flexibles n'ont pas de date de livraison attribuées et leur valeur augmente en fonction du temps et des taux d'intérêts.

⁽ⁱⁱ⁾ Le prix moyen par once reflète les prix négociés pour les contrats de ventes à terme avec les dates de livraison spécifiques qui leur sont attribuées.

⁽ⁱⁱⁱ⁾ Les options peuvent être converties en contrats de ventes à terme flexibles. L'option peut expirer avant la date de livraison prévue. La Société attribue les options à la période à laquelle la livraison est prévue.

Ventes de métaux de base

Il y a concentration du risque de crédit en ce qui concerne les ventes de métaux de base puisque toutes les ventes sont effectuées à une importante société. Le montant à recevoir de cette société est inclus dans le poste Règlements à recevoir et s'élève à 10 064 000 \$ au 31 décembre 1996 (8 909 000 \$ au 31 décembre 1995).

Contrats de change

La Société est engagée dans des contrats de change pour la livraison de devises US comme suit :

Date d'échéance	Montant (\$)	Taux de conversion moyen (en \$ Can.)
1997	101 000	1,3580
1998	55 000	1,4310
1999	11 000	1,4480
2000	11 000	1,4860
	178 000	1,3940
Juste valeur (en milliers de dollars canadiens)		8 330

Risques de contrepartie

La réalisation du programme de couverture de la Société est sujette à la capacité des contreparties de respecter les termes des contrats. La Société réduit ses risques en diversifiant ses transactions avec un certain nombre d'institutions financières majeures.

Redevances

La production de certaines propriétés minières est sujette à des redevances qui sont calculées sur diverses bases.

Propriétés minières

La Société est engagée dans le cours normal de ses activités à effectuer divers travaux d'exploration sur ses propriétés minières.

Régimes de retraite

Un régime de retraite à prestations déterminées est capitalisé par la Société basé sur des évaluations actuarielles. La dernière évaluation actuarielle a été préparée en date du 1^{er} janvier 1995. Au 31 décembre 1996, la valeur actualisée des prestations constituées

13 - ENGAGEMENTS ET ÉVENTUALITÉ (SUITE)

s'établissait à 3 897 000 \$ et la valeur marchande de l'actif net disponible pour satisfaire les prestations totalisait 2 848 000 \$.

La charge totale au titre des régimes de retraite, incluant celle relative aux régimes de retraite à cotisations déterminées est de 1 530 000 \$ en 1996 (1 296 000 \$ en 1995 et 981 000 \$ en 1994).

14 - COENTREPRISES

Les comptes suivants représentent les quotes-parts détenues par Cambior dans les coentreprises suivantes: Mine Doyon (50%), mine Niobec (50%), mine Géant Dormant (50%), mine Silidor (45 %) et projet Pachóni (50 % en 1996, 40 % en 1995 et 1994).

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Immobilisations	89 774	88 285	90 169
Autres actifs	9 413	9 089	6 835
Passif	(6 129)	(7 679)	(5 703)
	93 058	89 695	91 301
Revenus	79 658	79 548	78 421
Dépenses	(60 101)	(63 319)	(55 419)
Bénéfice net	19 557	16 229	23 002
Liquidités provenant des (utilisées dans les)			
Activités d'exploitation	31 188	25 167	26 213
Activités de financement	—	—	—
Activités d'investissement	(13 406)	(13 765)	(20 514)

15 - INFORMATION SECTORIELLE

A) Essentiellement, toutes les opérations de Cambior sont dans l'industrie minière. Les principaux métaux produits sont l'or, l'argent, le cuivre, le zinc et le ferromagnésium.

B) L'information sectorielle se détaille comme suit:

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Revenus d'exploitation			
Amérique du Nord	199 494	171 033	120 045
Amérique du Sud	107 136	75 323	98 743
	306 630	246 356	218 788
Amortissement et épuisement			
Amérique du Nord	34 600	23 353	20 681
Amérique du Sud	19 540	11 601	18 229
Corporatif	282	422	725
	54 422	35 376	39 635
Bénéfice (Perte) d'exploitation			
Amérique du Nord	8 441	3 818	3 312
Amérique du Sud	(1 758)	(10 533)	(6 171)
	6 683	(6 715)	(2 859)
Éléments d'actif sectoriels			
Amérique du Nord	399 485	369 912	309 198
Amérique du Sud	320 216	280 673	218 348
Corporatif	82 710	60 040	105 631
	802 411	710 625	633 177

Le bénéfice (La perte) d'exploitation tient compte des revenus et des frais d'exploitation minière, de l'amortissement et épuisement, des redevances, des frais d'exploration, des frais spécifiques d'administration et financiers ainsi que de la dévaluation d'actifs miniers.

16 - PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT RECONNUS APPLIQUÉS AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

Les états financiers consolidés ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus (« P.C.G.R. ») au Canada qui, pour certains éléments diffèrent de façon importante des principes comptables que la Société aurait suivis si les états financiers consolidés de la Société avaient été préparés selon les P.C.G.R. aux États-Unis. Les principaux ajustements, pour se conformer aux P.C.G.R. aux États-Unis, auraient été présentés comme suit:

État des résultats consolidés

	1996 \$	1995 \$	1994 \$
Bénéfice net (Perte nette) selon les P.C.G.R. au Canada	4 626	(6 567)	1 799
Réalisation de l'ajustement du redressement de conversion ^(a)	—	(3 336)	(2 181)
Gain (Perte) sur conversion de devises	—	751	(43)
Écart dans la détermination des impôts sur le revenu pour l'exercice ^(b)	(849)	(1 748)	7 023
Bénéfice net (Perte nette) selon les P.C.G.R. aux États-Unis	3 777	(10 900)	6 598
Bénéfice (Perte) par action primaire selon les P.C.G.R. aux États-Unis ^(c)	0,06	(0,22)	0,13

Le résultat du calcul du bénéfice (perte) par action dilué(e) est le même que celui pour le bénéfice (perte) par action primaire.

Bilans consolidés^(d)

	31 décembre 1996 \$	31 décembre 1995 \$
Placements à long terme ^(d)	20 286	15 268
Immobilisations ^(d)	596 446	555 871
Avantage fiscal ^(b)	13 762	16 025
Charge reportée - emprunt d'or	—	1 659
Capital-actions ^(e)	164 494	144 030
Surplus d'apport	347 381	248 394
Bénéfices non répartis ^(e)	61 049	63 473
Variation de la valeur du marché des placements	212	(267)
Redressement de conversion cumulé ^(a)	(20 384)	(19 510)

US expit

55 2752

54 7819

16 – PRINCIPES COMPTABLES GÉNÉRALEMENT
RECONNUS APPLIQUÉS AU CANADA
ET AUX ÉTATS-UNIS (SUITE)

^(a) **Réalisation du redressement de conversion**

Selon les P.C.G.R. canadiens, il y a réalisation du redressement de conversion lorsqu'il y a réduction de l'investissement net dans une filiale autonome; d'après les P.C.G.R. aux États-Unis, il y a ajustement de l'avoir des actionnaires seulement quand il y a réduction de la participation par une tierce partie.

^(b) **Impôts sur le revenu**

Selon les P.C.G.R. aux États -Unis, les actifs et les passifs d'impôts reportés sont constatés en fonction des écarts entre les montants d'actifs et de passifs aux états financiers et la valeur fiscale de ces actifs et passifs, d'après les taux d'imposition en vigueur.

^(c) **Bénéfice par action**

Selon les P.C.G.R. aux États-Unis, le calcul du bénéfice par action primaire tient compte du nombre moyen pondéré d'actions en circulation au cours de l'exercice ainsi que tous les éléments équivalents aux actions ordinaires, tels que les options et les bons de souscription. Le bénéfice par action dilué se calcule selon l'hypothèse que le produit de l'exercice des options et des bons de souscription a été utilisé pour acheter des actions ordinaires de la Société au prix du marché à la fin de l'exercice.

Selon les P.C.G.R. au Canada, le bénéfice par action est calculé en utilisant le nombre moyen pondéré d'actions en circulation au cours de l'exercice. Le bénéfice par action dilué considère que tous les bons de souscription en circulation à la fin de l'exercice ont été exercés au début de l'année.

^(d) **Coentreprises incorporées**

La participation dans la coentreprise Pachón S.A. Minera a été comptabilisée par la Société selon la méthode de la consolidation proportionnelle selon les P.C.G.R. au Canada. Selon les P.C.G.R. aux États-Unis, les coentreprises incorporées doivent être comptabilisées à la valeur de consolidation.

^(e) **Frais d'émission d'actions**

Les frais d'émission d'actions ont été présentés en diminution des bénéfices non répartis, ainsi que permis par les P.C.G.R. au Canada. Selon les P.C.G.R. aux États-Unis, ces frais doivent être portés en réduction du capital-actions.

^(f) **Changement d'unité de mesure**

Comme mentionné à la note 3, la Société a adopté le dollar américain comme monnaie de présentation de l'information financière à partir du 1^{er} janvier 1996. Selon les P.C.G.R. aux États-Unis, la conversion des états financiers des exercices antérieurs doit être effectuée en utilisant la méthode du taux de change en vigueur à la date de fin d'exercice ou à la date des transactions, selon le cas. Cette méthode a été utilisée rétroactivement de 1986 à 1995.

^(g) **Mouvements de la trésorerie consolidés**

La Société inclut à l'état des mouvements de la trésorerie consolidés les actifs acquis en échange d'actions. Selon les P.C.G.R. aux États-Unis, ces actifs doivent être exclus des coûts d'acquisition d'entreprise et le capital-actions émis doit être réduit d'autant. Ces éléments devraient donc être diminués d'un montant de 4 882 000 \$ en 1995.

Autres informations requises selon les P.C.G.R. aux États-Unis:

	1996	1995	1994
	\$	\$	\$
Intérêts versés	5 804 000	4 259 000	2 560 000
Impôts sur le revenu payés	858 000	520 000	650 000

^(h) **Comptabilisation des programmes de rémunération**

La Société a choisi de continuer à mesurer la charge de rémunération découlant de l'octroi d'options d'achat d'actions selon la méthode de la valeur intrinsèque. Selon les P.C.G.R. aux États-Unis, la Société doit également présenter des informations pro forma relativement au bénéfice net, au bénéfice primaire par action et au bénéfice dilué par action en utilisant la méthode de la juste valeur. La juste valeur des options octroyées a été estimé avec un modèle Black-Scholes d'évaluation du prix des options en tenant compte d'un taux d'annulation des options de 5% par année et d'une durée de 5 ans. Une charge de rémunération est imputée sur la période d'acquisition des options.

Ainsi, le bénéfice net de la Société, le bénéfice primaire par action et le bénéfice dilué par action de l'exercice terminé le 31 décembre 1996 aurait été réduit, sur une base pro forma, de 2 067 000 \$, 0,03 \$ et 0,03 \$ respectivement (la perte nette, la perte primaire par action et la perte diluée par action de l'exercice terminé le 31 décembre 1995 auraient été augmentées de 627 000 \$, 0,01 \$ et 0,01 \$ respectivement). L'effet sur une base pro forma sur le bénéfice net de 1995 et 1996 n'est pas nécessairement représentatif de l'effet sur une base pro forma pour les exercices futurs puisqu'il n'est pas tenu compte dans la charge de rémunération pro forma des options accordées avant le 1er janvier 1995.

La moyenne pondérée de la juste valeur des options octroyées en 1996 était de 5,14 \$ (3,75 \$ en 1995).

REVUE DES COTES BOURSIÈRES 1996

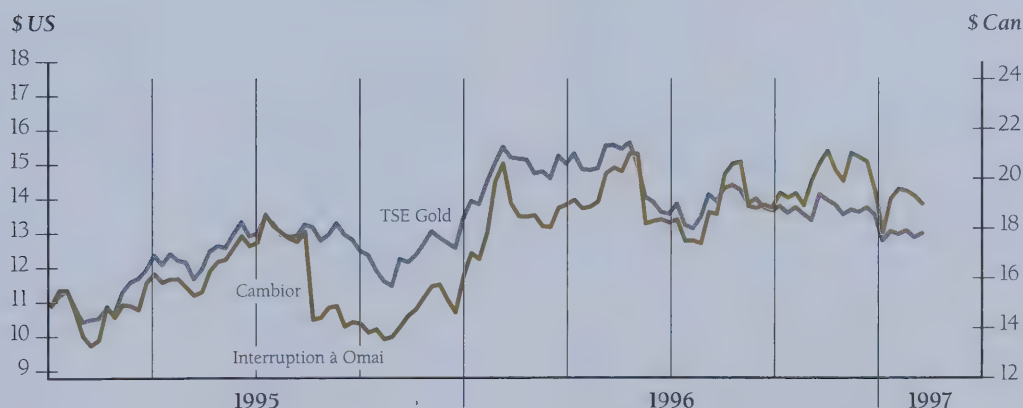
<i>Symbole: CBJ</i>	Trimestre	Volume (en millions)	Haut	Bas	Clôture
BOURSE DE TORONTO					
(\$ Can)					
	Premier	16,2	21,875	14,875	18,500
	Deuxième	11,8	22,150	17,650	18,050
	Troisième	6,8	21,000	16,750	18,700
	Quatrième	5,3	21,500	18,550	20,200
	Année entière	40,1	22,150	14,875	20,200
BOURSE DE MONTRÉAL					
(\$ Can)					
	Premier	3,9	21,875	15,000	18,375
	Deuxième	1,8	22,250	17,650	18,000
	Troisième	1,2	20,950	16,750	18,650
	Quatrième	2,6	21,500	18,450	20,050
	Année entière	9,5	22,250	15,000	20,050
AMERICAN STOCK EXCHANGE					
AMEX (\$ US)					
	Premier	3,3	15,750	11,000	13,500
	Deuxième	2,6	16,250	12,875	13,375
	Troisième	1,1	15,375	12,125	13,875
	Quatrième	2,1	16,000	13,625	14,625
	Année entière	9,1	16,250	11,000	14,625

Bons de souscription expirés le 28 juin 1996.

Pour l'année 1996 – volume combiné (TSE, ME et AMEX): 58,7 millions

Fluidité du marché (volume total transigé/actions ordinaires en circulation): 1

PRIX DE L'ACTION ORDINAIRE DE CAMBIOR VERSUS L'INDICE DU TSE GOLD & PRECIOUS MINERALS



ADMINISTRATEURS

LES COMITÉS DU CONSEIL

Comité exécutif

Le Comité exécutif peut exercer tous les pouvoirs du Conseil d'administration, sauf si la loi ou le Conseil d'administration exigent qu'il en soit autrement. Dans la pratique, toutefois, le comité ne s'occupe que des questions qui lui ont été déléguées spécifiquement par le Conseil d'administration.

Gilles Mercure (président)

Michel Gaucher

Louis P. Gignac

Alan Z. Golden

Yves Harvey

Comité de vérification

Le Comité de vérification a pour mandat général: de considérer et d'évaluer tous les aspects relatifs au processus de présentation de l'information financière et au contrôle interne de Cambior inc.; de recommander au Conseil d'administration les démarches pertinentes à ces deux secteurs; et de surveiller l'implantation et la gestion des politiques et directives corporatives adoptées par les autorités réglementaires et par le Conseil d'administration en matière d'information financière et de contrôle interne.

Claude Arcand (président)

Guy G. Dufresne

Graham Farquharson

Gilles Mercure

Gérard Plourde

Comité de la régie d'entreprise et des ressources humaines

Le Comité de la régie d'entreprise et des ressources humaines a pour mandat général: de considérer et d'évaluer tous les aspects relatifs à la régie d'entreprise et aux ressources humaines de Cambior inc.; de recommander au Conseil d'administration les démarches pertinentes à ces deux secteurs; et de surveiller l'implantation et la gestion des politiques et directives corporatives adoptées par les autorités réglementaires et par le Conseil d'administration en matière de régie d'entreprise et de ressources humaines.

Michel Gaucher (président)

Graham Farquharson

Yves Harvey

Bernard Lemaire

Gilles Mercure

Gordon Ritchie

Le Comité de l'environnement et de la santé et sécurité au travail

Le Comité de l'environnement et de la santé et sécurité au travail a pour mandat général: de considérer et d'évaluer tous les aspects relatifs à la protection de l'environnement et à la santé, la sécurité et la formation au travail de Cambior inc.; de recommander au Conseil d'administration les démarches pertinentes à ces deux secteurs; et de surveiller l'implantation et la gestion des politiques et directives corporatives adoptées par les autorités réglementaires et par le Conseil d'administration en matière d'environnement et de santé, sécurité et formation au travail.

Alan Z. Golden (président)

Claude Arcand

Guy G. Dufresne

Louis P. Gignac

Yves Harvey

ADMINISTRATEURS

Gilles Mercure

Montréal (Québec)

Président du Conseil,

Cambior inc.

Administrateur de compagnies

Gérard Plourde

Montréal (Québec)

Vice-président du Conseil,

Cambior inc.

Administrateur honoraire,

UAP inc.

Louis P. Gignac

Brossard (Québec)

Président et chef de la direction,

Cambior inc.

Claude Arcand

Québec (Québec)

Directeur administratif,

Prometic Pharma inc.

Guy G. Dufresne

Outremont (Québec)

Président et chef de la direction,

La Compagnie Minière

Québec Cartier

Graham Farquharson

Toronto (Ontario)

Président,

Strathcona Mineral Services
Limited

Michel Gaucher

Outremont (Québec)

Président,

Le Groupe Dynamis inc.

Alan Z. Golden

Montréal (Québec)

Associé, Goodman Phillips
& Vineberg, Avocats

Yves Harvey

Sillery (Québec)

Président-directeur général,
SOQUEM

Bernard Lemaire

Kingsey Falls (Québec)

Président du Conseil,

Cascades inc.

Gordon Ritchie

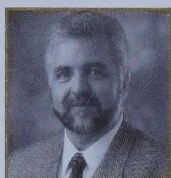
Ottawa (Ontario)

Président-directeur général
Stratégico inc.

MEMBRES DE LA HAUTE DIRECTION ET CADRES SUPÉRIEURS



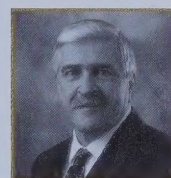
Louis P. Gignac
Président et chef
de la direction



Réjean Gourde
Premier vice-président,
Bouclier guyanais



Henry A. Roy
Premier vice-président,
Finances et administration et
chef de la direction financière



Reynald Vézina
Premier vice-président,
Canada



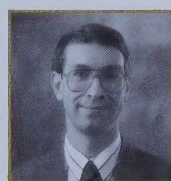
Denis Aubin
Vice-président,
Trésorier



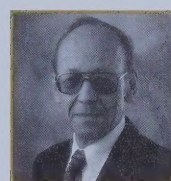
Normand Bédard
Vice-président,
Ressources humaines



Jean Boissonnault
Vice-président,
Exploration



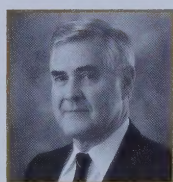
Pierre D. Chenard
Vice-président,
Développement corporatif
et Affaires juridiques



Marcel Lalonde
Vice-président,
Contrôle



Robert Ménard
Vice-président, Projets
et construction



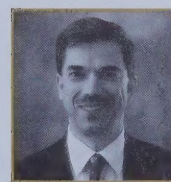
F. Bruce Taylor
Vice-président,
Mise en marché



Daniel Vanin
Vice-président,
Andes



Gérard Veillette
Vice-président, États-Unis
et Mexique



François Barron
Secrétaire corporatif

CAMBIOR INC.

Corporatif

Geoffrey King
Directeur, Communications

Robert LaVallière
Directeur, Relations avec
les investisseurs

Luc Lessard
Directeur de projet, Construction

Marc Lessard
Directeur général, Construction

Denis Miville-Deschênes
Directeur, Projet Gross Rosebel

Serge Vézina
Directeur, Environnement
et Recherche

François Viens
Directeur corporatif,
Géologie minière

Opérations canadiennes

Marie-France Bugnon
Directrice de l'exploration, Canada

Yoland Dubé
Directeur, Mine Géant Dormant

Jean-Marie Fecteau
Surintendant général, Mine Mouska

Jean-Claude Imbeault
Directeur, Développement minier
Camroc

Alain Krushnisky
Contrôleur, Canada

Jacques Perron
Directeur, Mine Langlois

Bertrand Potvin
Directeur général,
Opérations, Québec

Michel Sirois
Directeur, Mine Bouchard-Hébert

OMAI GOLD MINES LIMITED

Paul Johnson
Directeur, Mine

Norman Maclean
Directeur, Relations publiques et
Ressources humaines

Thomas Ohrling
Directeur, Usine de traitement

Richard P. Pinkney
Directeur, Services généraux

CAMBIOR USA, INC.

Michael Gustin
Directeur de l'exploration,
États-Unis et Mexique

L. Steve Wagner

Directeur, Gestion des droits miniers
et Affaires juridiques

Robert Walish

Directeur général, Projet Carlota

CAMBIOR- LES ANDES

André Gauthier

Directeur général de l'exploration,
Andes

Yvan Crépeau

Directeur, Exploration
Chili et Équateur

Noël Diaz

Directeur de l'exploration, Pérou

Jorge Lanza

Directeur, Projet La Granja

Richard Leclerc

Directeur, Projet El Pachón

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

ADRESSES PRINCIPALES

CAMBIOR INC.

Bureau administratif:

800, boul. René-Lévesque Ouest
Bureau 850
Montréal, QC
Canada H3B 1X9
Tél.: (514) 878-3166
Fax: (514) 878-3324

Siège social –

Opérations canadiennes:

1075, 3^e Avenue Est
C.P. 9999
Val d'Or, QC
Canada J9P 6M1
Tél.: (819) 825-0211
Fax: (819) 825-9694

CAMBIOR USA, INC.

Bureau administratif:

8101 East Prentice Avenue
Suite 800
Englewood, CO
80111 USA
Tél.: (303) 694-4936
Fax: (303) 773-0733

Bureau – Exploration:

230 South Rock Blvd.
Suite 23
Reno, NV
89502 USA
Tél.: (702) 856-5189
Fax: (702) 856-4549

CAMBIOR DE MEXICO, S.A. DE C.V.

Bureau – Exploration:

Boulevard Navarrete no. 86
Colonia Valle Escondido
C.P. 83207
Hermosillo
Sonora, Mexico
Tél.: 011-52-62-13-39-43
Fax: 011-52-62-13-39-63

SOCIEDAD MINERA

CAMBIOR PERU S.A.

Bureau – Exploration:

Av. Jose Casmiro Ulloa #312
Urb. San Antonio – Miraflores
Lima 18, Peru
Tél.: 011-5114-44-8282
Fax: 011-5114-46-9803

OMAI GOLD MINES LIMITED

Bureau administratif:

176-D, Middle Street
Cummingsburg
P.O. Box 12249
Georgetown, Guyana
Tél.: 011-592-2-66463
Fax: 011-592-2-66468

CAMBIOR CHILE S.A.

Bureau – Exploration:

La Concepcion 177, Piso 4
Providencia
Santiago, Chile
Tél.: 011-562-235-1990
Fax: 011-562-233-4005

CBJ-FRANCE S.A.R.L.

N° 5 Lotissement Elvina
Bourg de Rémière
97354 Rémière-Montjoly
Guyane française
Tél.: 011-594-35-51-94
Fax: 011-594-35-42-30

Inscriptions boursières:

Bourse de Montréal
Bourse de Toronto
American Stock Exchange (AMEX)

Agent de transfert et registraire:

Compagnie Montréal Trust
Place Montréal Trust
1800, avenue McGill College
Montréal, QC
Canada H3A 3K9
Tél.: (514) 982-7555

Vérificateurs:

Raymond Chabot Martin Paré
(Canada et Consolidé)
Price Waterhouse
(Filiales internationales)

Syndicat bancaire du prêt d'or:

Agents

Banque Royale du Canada
Banque Chase Manhattan du Canada

Institutions participantes

ABN AMRO Bank Canada	Crédit Suisse Canada
Crédit Lyonnais Canada	Banque Scotia
Banque Nationale du Canada	Société Générale (Canada)
Citibank Canada	

Relations avec les investisseurs et information aux actionnaires:

Robert LaVallière

Directeur,
Relations avec les investisseurs
Tél.: (514) 878-1282
Fax: (514) 878-3324

Victoria Putnam

Directrice adjointe,
Relations avec les investisseurs
Tél.: (514) 878-3166
Fax: (514) 878-3324

Relations avec les médias:

Geoffrey King

Directeur, Communications
Tél.: (514) 878-8206
Fax: (514) 878-3324

Internet:

<http://www.cambior.com>

E-mail:

info@cambior.com

TABLE DE CONVERSION

<i>Système métrique</i>		<i>Système impérial</i>
1 mètre (m)	=	3,2808 pieds (pi)
1 mètre cube (m ³)	=	1,3080 verge cube (vg ³)
1 kilomètre (km)	=	0,6214 mille (mi)
1 kilomètre carré (km ²)	=	0,3861 mille carré (mi ²)
1 gramme (g)	=	0,0322 once troy (oz)
1 kilogramme (kg)	=	2,2046 livres (lb)
1 tonne (t)	=	1,1023 tonne courte (t)
1 gramme/tonne (g/t)	=	0,0292 once/tonne courte (oz/t)

SYMBOLES UTILISÉS

Ag	=	argent
Au	=	or
Cu	=	cuivre
FeNb	=	ferroniobium (ou ferrocolumbium)
Nb ₂ O ₅	=	pentoxyde de niobium
Zn	=	zinc

GLOSSAIRE

Réserves minières: Zones minéralisées pouvant être extraites au moyen des techniques minières courantes ayant fait l'objet d'une étude de rentabilité, auxquelles s'applique un facteur de dilution basé sur l'expérience de l'exploitant ou la connaissance du gisement.

Réserves prouvées: Minerai en place pour lequel le tonnage est calculé en fonction des dimensions relevées par affleurements, par tranchées, par travaux souterrains ou de forage, et dont la teneur est établie à partir des résultats d'un échantillonnage adéquat.

Réserves probables: Minerai en place pour lequel le tonnage et la teneur sont calculés d'une part, selon des mesures déterminées d'échantillonnage ou des données de production et, d'autre part, à partir d'une projection d'évidences géologiques situées à des distances raisonnables.

Réserves possibles: Minerai en place pour lequel les calculs quantitatifs se fondent principalement sur une connaissance générale des caractéristiques géologiques de la région et, pour lequel il existe peu ou pas d'échantillonnage ou de mesure.

Ressources minérales: Gisement ou zone minéralisée dont le tonnage et les teneurs d'intérêt sont connus par des forages et des échantillonnages sans que des critères économiques et d'ingénierie en aient démontré la rentabilité.

Ressources indiquées: Gisement ou zone minéralisée dont la continuité est démontrée par des forages et des échantillonnages réguliers mais sur une maille relativement large et dont le tonnage et les teneurs d'intérêt peuvent varier de façon importante.

L'assemblée générale annuelle des actionnaires se tiendra le mercredi 30 avril 1997 à 16h30 à l'Hôtel Confortel de Val d'Or, Québec.

Une copie de la notice annuelle sera mise à la disposition des actionnaires, sans frais, sur demande écrite présentée au service des Relations avec les investisseurs du bureau de Montréal.

An English copy of this annual report may be obtained by writing to Cambior's Investor Relations Department, at the Montréal Office.

Dépôt légal – 1^{er} trimestre 1997

Bibliothèque nationale du Québec

ISBN 2-921658-16-X

Rapports annuels disponibles à :

La Compagnie Montréal Trust
Service des communications
Place Montréal Trust
1800, avenue McGill College
Montréal, QC
Canada H3A 3K9
Tél.: (514) 982-7555

CAMBIOR

RAPPORT ANNUEL 1996

Imprimé au Canada